

Bruselj, 4. december 2018
(OR. en)

14912/18

Medinstitucionalna zadeva:
2018/0160(COD)

CODEC 2149
CODIF 31
COMER 128
COHOM 157
WTO 310
UD 302
PE 169

INFORMATIVNI DOPIS

Pošiljatelj:	generalni sekretariat Sveta
Prejemnik:	Odbor stalnih predstavnikov/Svet
Zadeva:	Predlog UREDBE EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA o trgovini z določenim blagom, ki bi se lahko uporabilo za izvršitev smrtne kazni, mučenje ali drugo okrutno, nečloveško ali poniževalno ravnanje ali kaznovanje (kodifikacija) – izid prve obravnave v Evropskem parlamentu (Bruselj, 28. in 29. november 2018)

I. UVOD

Poročevalka Lidia Joanna GERINGER DE OEDENBERG (S&D, PL) je v imenu Odbora za pravne zadeve predstavila poročilo. Na plenarnem zasedanju je bil predstavljen en predlog spremembe v obliki dodatka k poročilu.

V skladu z določbami člena 294 PDEU in Skupno izjavo o praktičnih ureditvah za postopek soodločanja¹ so se Svet, Evropski parlament in Komisija večkrat neuradno sestali, da bi o tej zadevi dosegli dogovor v prvi obravnavi ter se tako izognili drugi obravnavi in spravnemu postopku.

II. GLASOVANJE

Na glasovanju na plenarnem zasedanju 29. novembra 2018 je bil dodatek k poročilu sprejet z enim samim glasovanjem.

Sprejeto besedilo in zakonodajna resolucija predstavljata stališče Evropskega parlamenta v prvi obravnavi², ki odraža dogovor, dosežen na navedenih neuradnih sestankih.

Svet bi zato moral biti pripravljen odobriti stališče Parlamenta.

Akt bi bil nato sprejet v obliki, ki ustreza stališču Parlamenta.

¹ UL C 145, 30.6.2007, str. 5.

² Sprejeto besedilo in zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta sta v prilogi.

Trgovina z določenim blagom, ki bi se lahko uporabilo za izvršitev smrtne kazni, mučenje ali drugo okrutno ravnanje ali kaznovanje *I**

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 29. novembra 2018 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o trgovini z določenim blagom, ki bi se lahko uporabilo za izvršitev smrtne kazni, mučenje ali drugo okrutno, nečloveško ali poniževalno ravnanje ali kaznovanje (kodificirano besedilo) (COM(2018)0316 – C8-0210/2018 – 2018/0160(COD))

(Redni zakonodajni postopek – kodifikacija)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2018)0316),
 - ob upoštevanju člena 294(2) in člena 207(2) Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C8-0210/2018),
 - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
 - ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 20. decembra 1994 o pospešenem načinu dela za uradno kodifikacijo zakonodajnih besedil³,
 - ob upoštevanju členov 103 in 59 Poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za pravne zadeve (A8-0387/2018),
- A. ker je po mnenju posvetovalne skupine pravnih služb Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije zadevni predlog le kodifikacija obstoječih besedil brez vsebinskih sprememb;
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;

³ UL C 102, 4.4.1996, str. 2.

2. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 29. novembra 2018 z namenom sprejetja Uredbe (EU) 2018/... Evropskega parlamenta in Sveta o trgovini z določenim blagom, ki bi se lahko uporabilo za izvršitev smrtne kazni, mučenje ali drugo kruto, nečloveško ali poniževalno ravnanje ali kaznovanje (kodificirano besedilo)

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 207(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom⁴,

ob upoštevanju naslednjega:

⁴ Stališče Evropskega parlamenta z dne 29. novembra 2018.

- (1) Uredba Sveta (ES) št. 1236/2005⁵ je bila večkrat bistveno spremenjena⁶. Zaradi jasnosti in racionalnosti bi bilo treba navedeno uredbo kodificirati.
- (2) V skladu s členom 2 Pogodbe o Evropski uniji je spoštovanje človekovih pravic ena od vrednot, skupna vsem državam članicam. Evropska skupnost je leta 1995 sklenila, da bo spoštovanje človekovih pravic in temeljnih svoboščin bistven sestavni del njenih odnosov s tretjimi državami. Odločeno je bilo, da se v ta namen vstavi ustrezno klavzulo v vsak nov sporazum splošnega značaja, ki se s tretjimi državami sklene o trgovini, sodelovanju in pridružitvi.
- (3) Člen 5 Splošne deklaracije o človekovih pravicah, člen 7 Mednarodnega pakta o državljanskih in političnih pravicah ter člen 3 Evropske konvencije o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin vsi določajo brezpogojno in popolno prepoved mučenja in drugega krutega, nečloveškega ali poniževalnega ravnanja ali kaznovanja. Druge določbe, zlasti Deklaracija Združenih narodov o varstvu vseh oseb pred mučenjem in drugimi krutimi, nečloveškimi ali poniževalnimi kaznimi ali ravnanjem⁷ ter Konvencija Združenih narodov proti mučenju in drugim krutim, nečloveškim ali poniževalnim kaznim ali ravnanju iz leta 1984 države obvezujejo k preprečevanju mučenja.

⁵ Uredba Sveta (ES) št. 1236/2005 z dne 27. junija 2005 o trgovini z določenim blagom, ki bi se lahko uporabilo za izvršitev smrtne kazni, mučenje ali drugo kruto, nečloveško ali poniževalno ravnanje ali kaznovanje (UL L 200, 30.7.2005, str. 1).

⁶ Glej Prilogo X.

⁷ Resolucija 3452 (XXX) Generalne skupščine Združenih narodov z dne 9.12.1975.

- (4) Člen 2(2) Listine Evropske unije o temeljnih pravicah (v nadaljnjem besedilu: Listina) določa, da nihče ne sme biti obsojen na smrtno kazen ali usmrčen. Svet je 22. aprila 2013 odobril „EU Smernice v zvezi s smrtno kaznijo“ in sklenil, da si bo Unija prizadevala za splošno odpravo smrtne kazni.
- (5) Člen 4 Listine določa, da nihče ne sme biti izpostavljen mučenju ali nečloveškemu ali poniževalnemu ravnanju ali kaznovanju. Svet je 20. marca 2012 odobril „Smernice za politiko EU do tretjih držav glede mučenja in drugih krutih, nečloveških ali poniževalnih kazni ali ravnanja (posodobitev smernic)“. V skladu s temi smernicami bi bilo treba tretje države pozivati k preprečevanju uporabe in izdelave opreme, ki je narejena za mučenje ali drugo kruto, nečloveško ali poniževalno ravnanje ali kaznovanje, in trgovine z njo, ter k preprečevanju zlorabe katere koli druge opreme v te namene. Poleg tega bi morala, prepoved krutega, nečloveškega ali poniževalnega kaznovanja postaviti jasne meje glede uporabe smrtne kazni. Zaradi tega smrtna kazen v nobenih okoliščinah ne sme predstavljati zakonite kazni.

- (6) Zato je primerno, da se na ravni Unije določijo pravila trgovanja s tretjimi državami z blagom, ki bi se lahko uporabilo za izvršitev smrtne kazni, ter z blagom, ki bi se lahko uporabilo za mučenje in drugo kruto, nečloveško ali poniževalno ravnanje ali kaznovanje. Ta pravila bodo pomagala spodbujati spoštovanje človeškega življenja in temeljnih človekovih pravic in služila zaščiti javne morale. Ta pravila naj zagotovijo, da gospodarski subjekti Unije nimajo nobenih koristi od trgovine, ki bodisi pospešuje ali kako drugače omogoča izvajanje politik v zvezi s smrtno kaznijo ali mučenjem in drugim krutim, nečloveškim ali poniževalnim ravnanjem ali kaznovanjem, ki niso v skladu z veljavnimi smernicami EU, Listino ter mednarodnimi konvencijami in pogodbami.

- (7) V tej uredbi se šteje primerno uporabiti opredelitev mučenja, ki je določena v Konvenciji Združenih narodov proti mučenju in drugim krutim, nečloveškim ali poniževalnim kaznim ali ravnanju iz leta 1984 ter v Resoluciji 3452 (XXX) Generalne skupščine Združenih narodov. Pri razlagi te opredelitve bi bilo treba upoštevati sodno prakso glede razlage ustreznih izrazov iz Evropske konvencije o človekovih pravicah in iz ustreznih besedil, ki jih sprejmejo Unija ali njene države članice. Opredelitev pojma „drugo kruto, nečloveško ali poniževalno ravnanje ali kaznovanje“, ki je ni v navedeni konvenciji, bi morala biti v skladu s sodno prakso Evropskega sodišča za človekove pravice. Prav tako bi bilo primerno, da se pojasni pomen izraza „zakonita kazen“ v opredelitvah pojmov „mučenje“ in „drugo kruto, nečloveško ali poniževalno ravnanje ali kaznovanje“ ob upoštevanju politike Unije glede smrtne kazni.

- (8) Šteje se, da je potrebno prepovedati izvoz in uvoz blaga, ki je praktično uporabno zgolj za izvršitev smrtne kazni ali za mučenje in drugo kruto, nečloveško ali poniževalno ravnanje ali kaznovanje, ter prepovedati zagotavljanje tehnične pomoči v zvezi s takšnim blagom.
- (9) Kadar se tako blago nahaja v tretjih državah, je posrednikom v Uniji treba prepovedati opravljanje posredniških storitev v povezavi s takšnim blagom.
- (10) Da bi prispevali k odpravi smrtne kazni v tretjih državah in k preprečevanju mučenja in drugega krutega, nečloveškega ali poniževalnega ravnanja ali kaznovanja, se šteje, da je potrebno prepovedati zagotavljanje tehnične pomoči tretjim državam, povezane z blagom, ki je praktično uporabno zgolj za izvršitev smrtne kazni ali za mučenje in drugo kruto, nečloveško ali poniževalno ravnanje ali kaznovanje.

- (11) Primerno je tudi, da se posrednikom in izvajalcem tehnične pomoči prepove zagotavljanje usposabljanja za uporabo tega blaga tretjim državam, pa tudi, da se prepove promocija takega blaga na trgovskih sejmih ali razstavah v Uniji ter prodaja ali zakup oglasnega prostora v tiskanih medijih ali na internetu ter televizijskega ali radijskega oglaševalskega časa za takšno blago.
- (12) Da bi se gospodarskim subjektom preprečilo ustvarjanje dobička s prevozom blaga, ki prečka carinsko območje Unije na poti v tretjo državo in je namenjeno uporabi za izvršitev smrtne kazni, mučenje ali drugo kruto, nečloveško ali poniževalno ravnanje ali kaznovanje, je treba znotraj Unije prepovedati prevoz takšnega blaga, če je navedeno na seznamu v Prilogi II k tej uredbi.
- (13) Države članice bi morale imeti možnost, da uporabijo ukrepe za omejevanje opravljanja nekaterih storitev, povezanih z blagom, ki je praktično uporabno zgolj za izvršitev smrtne kazni, mučenje ali drugo kruto, nečloveško ali poniževalno ravnanje ali kaznovanje, v skladu z veljavnimi pravili Unije.

- (14) Ta uredba določa sistem izvoznih dovoljenj za preprečevanje uporabe določenega blaga za izvršitev smrtne kazni, mučenje ali drugo kruto, nečloveško ali poniževalno ravnanje ali kaznovanje.
- (15) Vpeljati je torej treba nadzor nad izvozom določenega blaga, ki se ne uporablja zgolj za mučenje in drugo kruto, nečloveško ali poniževalno ravnanje ali kaznovanje, temveč tudi za zakonite namene. Ta nadzor velja za blago, ki se v osnovi uporablja za kazenski pregon in, razen če bi bil takšen nadzor nesorazmeren, za vsakršno drugo opremo ali proizvode, ki se glede na svojo obliko in tehnične lastnosti lahko zlorabijo za mučenje in drugo kruto, nečloveško ali poniževalno ravnanje ali kaznovanje.
- (16) V zvezi z opremo za kazenski pregon je treba navesti, da člen 3 Kodeksa ravnanja za uslužbence organov kazenskega pregona⁸ določa, da lahko uslužbenci organov kazenskega pregona uporabijo silo le, kadar je to nujno potrebno, in v obsegu, ki ga zahteva opravljanje njihovih dolžnosti. Temeljna načela o uporabi sile in strelnega orožja s strani uslužbencev organov kazenskega pregona, sprejeta leta 1990 na Osmem kongresu Združenih narodov o preprečevanju kriminala in ravnanju s storilci kaznivih dejanj, določajo, da morajo uslužbenci organov kazenskega pregona pri opravljanju svojih dolžnosti v največji možni meri uporabljati nenasilna sredstva, preden se zatečejo k uporabi sile in strelnega orožja.

⁸ Resolucija 34/169 Generalne skupščine Združenih narodov z dne 17.12.1979.

- (17) V tem pogledu temeljna načela spodbujajo razvoj nesmrtonosnega orožja za onesposobitev za uporabo v primernih okoliščinah, pri tem pa opozarjajo, da je treba uporabo takšnega orožja pozorno nadzorovati. Določena oprema, ki jo policija običajno uporablja za samoobrambo in ob izgredih, je bila zato spremenjena in prirejena na takšen način, da se lahko uporablja za onesposobitev z uporabo električnih šokov in kemičnih snovi. Obstajajo znaki, ki kažejo na to, da naj bi se takšno orožje v več državah zlorabljalo za mučenje in drugo kruto, nečloveško ali poniževalno ravnanje ali kaznovanje.
- (18) Temeljna načela poudarjajo, da bi morali biti uslužbenci organov kazenskega pregona opremljeni z opremo za samoobrambo. Zato se ta uredba ne uporablja za trgovanje s tradicionalno opremo za samoobrambo, kot so npr. ščiti.
- (19) Ta uredba se uporablja za trgovanje s posebnimi kemičnimi snovmi za onesposobitev oseb.

- (20) Kar zadeva okove za noge, verige za vklenitev več oseb, spone in lisice, je treba opozoriti, da člen 33 Standardnih minimalnih pravil Združenih narodov o ravnanju z zaporniki⁹ določa, da se sredstva prisile ne smejo nikoli uporabljati za kaznovanje. Nadalje se verige in železni okovi ne smejo uporabljati kot prisilna sredstva. Opozoriti je treba tudi na to, da Standardna minimalna pravila Združenih narodov o ravnanju z zaporniki določajo, da se druga sredstva prisile smejo uporabiti zgolj kot previdnostni ukrep za preprečitev pobega med prevozom, iz zdravstvenih razlogov, če tako odredi uradni zdravnik, ali, kadar drugi načini nadzora niso uspešni, za preprečitev, da bi zapornik ranil sebe ali druge ali poškodoval lastnino.
- (21) Za zaščito osebja in drugih oseb pred pljuvanjem morajo zaporniki včasih nositi posebno masko proti pljuvanju. Ker taka maska pokriva usta, pogosto pa tudi nos, pri njeni uporabi obstaja tveganje zadušitve. V kombinaciji s sredstvi za vklepanje, kot so lisice, obstaja tudi tveganje poškodbe vratu. Zato bi bilo treba izvoz mask proti pljuvanju nadzorovati.
- (22) Poleg prenosnega orožja bi moralo področje uporabe nadzora izvoza vključevati tudi fiksno ali namestljivo orožje za zadajanje elektrošoka, ki pokriva široko območje in cilja na več posameznikov. Tako orožje se pogosto predstavlja kot t. i. nesmrtonosno orožje, vendar pomeni vsaj enako tveganje povzročitve hudih bolečin ali trpljenja kot prenosno orožje za zadajanje elektrošoka.

⁹ Odobreno z resolucijama 663 C (XXIV) z dne 31.7.1957 in 2076 (LXII) z dne 13.5.1977 Ekonomsko-socialnega sveta Združenih narodov.

- (23) Ker se tržijo tudi fiksne naprave za razširjanje dražilnih kemičnih snovi za uporabo v zaprtih prostorih in uporaba takih snovi v zaprtih prostorih pomeni tveganje povzročitve hudih bolečin ali trpljenja, ki ni značilno za tradicionalno uporabo na prostem, bi bilo treba izvoz take opreme nadzorovati.
- (24) Nadzor izvoza bi se moral uporabljati tudi za fiksno ali namestljivo opremo za razširjanje snovi za onesposobitev ali dražilnih snovi, ki pokrivajo široko območje, če za tako opremo še ne velja nadzor izvoza v skladu s skupnim stališčem Sveta 2008/944/SZVP¹⁰. Taka oprema se pogosto predstavlja kot t. i. nesmrtonosna tehnologija, vendar pomeni vsaj enako tveganje povzročitve hudih bolečin ali trpljenja kot prenosno orožje in naprave. Čeprav voda ni eden od kemičnih agensov za onesposobitev ali dražilnih kemičnih agensov, se vodni topovi lahko uporabijo za razširjanje takih agensov v tekoči obliki, zato bi bilo njihov izvoz treba nadzorovati.
- (25) Nadzor izvoza oljne smole capsicum (OC) in vanililamida pelargonske kisline (PAVA) bi bilo treba dopolniti z nadzorom izvoza nekaterih zmesi, ki vsebujejo ti snovi ter se lahko kot take uporabijo kot agensi za onesposobitev ali dražilni agensi ali v proizvodnji takih agensov. Kjer je to primerno, bi morale sklicevanje na agense za onesposobitev ali dražilne agense zajemati tudi oljno smolo capsicum in zadevne zmesi, ki to snov vsebujejo.

¹⁰ Skupno stališče Sveta 2008/944/SZVP, ki opredeljuje skupna pravila glede nadzora izvoza vojaške tehnologije in opreme ().

- (26) Primerno je, da se pri nadzoru izvoza predvidijo posebne izjeme, da ne bi ovirali delovanja policijskih enot držav članic in izvedbe operacij za ohranjanje miru ali krizno upravljanje.
- (27) Upošteva je dejstvo, da so nekatere države članice že prepovedale izvoz in uvoz takšnega blaga, je primerno, da države članice dobijo pravico prepovedati izvoz in uvoz okovov za noge, verig za vklenitev več oseb in prenosnih pripomočkov za zadajanje elektrošokov z izjemo električnih pasov za zadajanje elektrošokov. Države članice bi prav tako morale imeti možnost, da, če to želijo, uvedejo nadzor nad izvozom lisic, katerih skupna velikost, ko so zaklenjene, vključno z verigo meri nad 240 mm.
- (28) Da se omeji upravna obremenitev izvoznikov, bi moralo biti pristojnim organom dovoljeno, da izvozniku izdajo globalno dovoljenje za blago s seznama v Prilogi III k tej uredbi, da se prepreči uporaba ustreznega blaga za mučenje ali drugo kruto, nečloveško ali poniževalno ravnanje ali kaznovanje.
- (29) V nekaterih primerih so bila zdravila, izvožena v tretje države, preusmerjena in uporabljena za izvršitev smrtne kazni, zlasti z vbrizganjem smrtonosnega odmerka. Unija nasprotuje smrtni kazni v kakršnih koli okoliščinah in si prizadeva za njeno odpravo po vsem svetu. Izvozniki so protestirali, da se takšna zloraba proizvodov, ki so jih razvili za uporabo v medicini, neprostovoljno povezuje z njimi.

- (30) Zato je treba uvesti nadzor nad izvozom določenega blaga, ki bi se ga lahko uporabilo za izvršitev smrtne kazni, da se prepreči uporaba določenih zdravil za izvršitev smrtne kazni in zagotovi, da za vse izvoznike zdravil v Uniji na tem področju veljajo enaki pogoji. Zadevna zdravila so bila med drugim razvita za anestezijo in sedacijo.
- (31) Sistem izvoznih dovoljenj ne bi smel presegati tistega, kar je sorazmerno. Zato ne bi smel preprečevati izvoza zdravil, ki se uporabljajo za zakonite terapevtske namene.
- (32) Seznam blaga, za katero je potrebno dovoljenje za izvoz, da bi se preprečila njegova uporaba za izvršitev smrtne kazni, bi moral vključevati le blago, ki je bilo uporabljeno za izvršitev smrtne kazni v tretji državi, ki ni odpravila smrtne kazni, in blago, za katero je katera koli taka tretja država odobrila uporabo za izvršitev smrtne kazni, a tega blaga za ta namen še ni uporabila. Seznam ne bi smel vključevati blaga, ki ni smrtonosno in ni nepogrešljivo za usmrnitev obsojene osebe, kot so denimo običajni kosi pohištva, ki jih je tudi mogoče najti v celicah za izvršitev smrtne kazni.

- (33) Glede na razlike med smrtno kaznijo na eni strani ter mučenjem in drugim krutim, nečloveškim ali poniževalnim ravnanjem ali kaznovanjem na drugi je primerno vzpostaviti poseben sistem izvoznih dovoljenj, da se prepreči uporaba določenega blaga za izvršitev smrtne kazni. Takšen sistem bi moral upoštevati dejstvo, da so številne države odpravile smrtno kazen za vsa kazniva dejanja in sprejele mednarodno zavezo glede tega vprašanja. Ker obstaja tveganje ponovnega izvoza v države, ki tega niso storile, bi bilo treba uvesti določene pogoje in zahteve za izdajo dovoljenj za izvoz v države, ki so odpravile smrtno kazen. Zato je primerno, da se splošno izvozno dovoljenje izda za izvoz v države, ki so odpravile smrtno kazen za vsa kazniva dejanja in to odpravo potrdile z mednarodno zavezo.
- (34) Če država ni odpravila smrtne kazni za vsa kazniva dejanja in te odprave potrdila z mednarodno zavezo, bi morali pristojni organi pri proučevanju vloge za izvozno dovoljenje preveriti, ali obstaja tveganje, da bi končni uporabnik v namembni državi uporabil izvoženo blago za izvršitev takšne kazni. Uvesti bi bilo treba ustrezne pogoje in zahteve za nadzor prodaje ali prenosa tretjim osebam s strani končnega uporabnika. Če je več pošiljk med istim izvoznikom in končnim uporabnikom, bi moralo biti pristojnim organom dovoljeno, da status končnega uporabnika redno pregledujejo, na primer vsakih šest mesecev, namesto ob vsaki izdaji izvoznega dovoljenja za pošiljko, ne da bi to posegalo v pravico pristojnih organov, da razveljavijo, odložijo uporabo, spremenijo ali prekličejo izvozno dovoljenje, kadar je to utemeljeno.

- (35) Da se omeji upravna obremenitev izvoznikov, bi morale biti pristojnim organom dovoljeno, da izvozniku izdajo globalno dovoljenje za vse pošiljke zdravil od izvoznika do določenega končnega uporabnika za določeno obdobje, pri čemer se, kadar je potrebno, navede količina, ki ustreza običajni uporabi takih zdravil pri končnem uporabniku. Takšno dovoljenje bi morale biti veljavno od enega leta do treh let in bi ga bilo možno podaljšati še za največ dve leti.
- (36) Izdaja globalnega dovoljenja bi bila ustrezna tudi v primeru, kadar namerava proizvajalec izvažati zdravila, ki spadajo v področje uporabe te uredbe, distributerju v državi, ki ni odpravila smrtne kazni, pod pogojem, da sta izvoznik in distributer sklenila pravno zavezujoč dogovor, v skladu s katerim mora distributer sprejeti ustrezen sklop ukrepov, ki zagotavlja, da se zdravila ne bodo uporabila za izvršitev smrtne kazni.
- (37) Za zdravila, ki spadajo v področje uporabe te uredbe, lahko velja nadzor v skladu z mednarodnimi konvencijami o mamilih in psihotropnih snoveh, kot je Konvencija o psihotropnih substancah iz leta 1971. Ker se takšen nadzor ne uporablja za preprečevanje uporabe ustreznih zdravil za izvršitev smrtne kazni, temveč za preprečevanje trgovine s prepovedanimi drogami, bi bilo treba poleg tega mednarodnega nadzora uporabiti tudi nadzor izvoza iz te uredbe. Vendar bi bilo treba države članice spodbuditi k uporabi enotnega postopka, da se uporabita oba nadzorna sistema.

- (38) Nadzor izvoza v skladu s to uredbo se ne bi smel uporabljati za blago, katerega izvoz se nadzira v skladu s Skupnim stališčem 2008/944/SZVP, Uredbo Sveta (ES) št. 428/2009¹¹ in Uredbo (EU) št. 258/2012 Evropskega parlamenta in Sveta¹².
- (39) Za opravljanje posredniških storitev in zagotavljanje tehnične pomoči v zvezi z blagom s seznamov v Prilogi III ali Prilogi IV k tej uredbi bi moralo biti potrebno pridobiti predhodno dovoljenje, da bi se preprečilo, da posredniške storitve oziroma tehnična pomoč prispevajo k uporabi blaga, na katerega se nanašajo, za namene izvršitve smrtne kazni ali drugega krutega, nečloveškega ali poniževalnega ravnanja ali kaznovanja.
- (40) Posredniške storitve in tehnična pomoč, za katere ta uredba predpisuje obveznost predhodnega dovoljenja, bi morale biti storitve in pomoč, ki se opravljajo oziroma zagotavljajo iz Unije, to je z ozemelj, za katere veljata Pogodbi, vključno z zračnim prostorom ter vsemi zrakoplovi ali plovili, ki so v pristojnosti katere od držav članic.

¹¹ Uredba Sveta (ES) št. 428/2009 z dne 5. maja 2009 o vzpostavitvi režima Skupnosti za nadzor izvoza, prenosa, posredovanja in tranzita blaga z dvojno rabo (UL L 134, 29.5.2009, str. 1).

¹² Uredba (EU) št. 258/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. marca 2012 o izvajanju člena 10 Protokola Združenih narodov o nedovoljeni proizvodnji strelnega orožja, njegovih sestavnih delov in streliva ter trgovini z njimi, ki dopolnjuje Konvencijo Združenih narodov proti mednarodnemu organiziranemu kriminalu (Protokol ZN o strelnem orožju), uvedbi izvoznih dovoljenj za strelno orožje, njegove sestavne dele in strelivo ter ukrepih glede njihovega uvoza in tranzita (UL L 94, 30.3.2012, str. 1).

- (41) Pristojni organi bi si morali pri izdaji dovoljenja za zagotavljanje tehnične pomoči, povezane z blagom s seznama v Prilogi III k tej uredbi, prizadevati zagotoviti, da se tehnična pomoč in vsako usposabljanje za uporabo tega blaga, ki bi se opravilo ali ponudilo skupaj s tehnično pomočjo, za katero je potrebno dovoljenje, zagotovijo na tak način, da spodbujajo standarde kazenskega pregona, ki spoštujejo človekove pravice, in prispevajo k preprečevanju mučenja in drugega krutega, nečloveškega ali poniževalnega ravnanja ali kaznovanja.
- (42) Da bi se gospodarskim subjektom preprečilo ustvarjanje dobička s prevozom blaga, ki prečka carinsko območje Unije na poti v tretjo državo in je namenjeno uporabi za izvršitev smrtne kazni, mučenje ali drugo kruto, nečloveško ali poniževalno ravnanje ali kaznovanje, je treba znotraj Unije prepovedati prevoz takšnega blaga, če je navedeno na seznamu v Prilogi III ali Prilogi IV k tej uredbi, če je gospodarski subjekt seznanjen s predvideno uporabo.
- (43) Smernice za politiko EU do tretjih držav glede mučenja in drugega krutega, nečloveškega ali poniževalnega ravnanja ali kaznovanja med drugim določajo, da vodje misij v tretjih državah v svoja redna poročila vključijo tudi analizo primerov mučenja in drugega krutega, nečloveškega ali poniževalnega ravnanja ali kaznovanja v državi, kjer so akreditirani, pa tudi analizo ukrepov, sprejetih za boj proti tem pojavom. Primerno je, da pristojni organi ob odločanju o vlogah za dovoljenje upoštevajo ta in podobna poročila ustreznih mednarodnih organizacij ter organizacij civilne družbe. Ta poročila naj vključujejo tudi opis opreme, ki se v tretjih državah uporablja za izvršitev smrtne kazni ali za mučenje in drugo kruto, nečloveško ali poniževalno ravnanje ali kaznovanje.

- (44) Carinski organi bi morali z uporabo carinskega sistema za obvladovanje tveganja izmenjevati nekatere informacije z drugimi carinskimi organi v skladu s carinsko zakonodajo Unije, pristojni organi iz te uredbe pa bi morali izmenjevati nekatere informacije z drugimi pristojnimi organi. Primerno je zahtevati, da pristojni organi uporabljajo varen in šifriran sistem za izmenjavo informacij o zavrnitvah. Za ta namen bi morala Komisija v obstoječem sistemu zagotoviti novo funkcijo v skladu s členom 19(4) Uredbe (ES) št. 428/2009.
- (45) Pri obdelavi in izmenjavi informacij v delu, ki zadeva osebne podatke, bi bilo treba izpolnjevati veljavna pravila za obdelavo in izmenjavo osebnih podatkov v skladu z Uredbo (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta¹³ ter Uredbo (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta¹⁴.

¹³ Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov) (UL L 119, 4.5.2016, str. 1).

¹⁴ Uredba (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2018 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah, organih, uradih in agencijah Unije in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 45/2001 in Sklepa št. 1247/2002/ES (UL L 29, 21.11.2018, p. 39)

- (46) Za sprejetje določb, potrebnih za uporabo te uredbe, bi bilo treba na Komisijo prenesti pooblastilo, da v skladu s členom 290 Pogodbe o delovanju Evropske unije sprejme akte v zvezi s spremembami prilog I do IX k tej uredbi. Zlasti je pomembno, da se Komisija pri svojem pripravljalnem delu ustrezno posvetuje, vključno na ravni strokovnjakov, in da se ta posvetovanja izvedejo v skladu z načeli, določenimi v Medinstitucionalnem sporazumu z dne 13. aprila 2016 o boljši pripravi zakonodaje¹⁵. Za zagotovitev enakopravnega sodelovanja pri pripravi delegiranih aktov Evropski parlament in Svet zlasti prejmeta vse dokumente sočasno s strokovnjaki iz držav članic, njihovi strokovnjaki pa se sistematično lahko udeležujejo sestankov strokovnih skupin Komisije, ki zadevajo pripravo delegiranih aktov.
- (47) Da bi se Uniji omogočilo hitro odzivanje v primerih razvoja novega blaga, ki bi se lahko uporabilo za izvršitev smrtne kazni, mučenje ali drugo kruto, nečloveško ali poniževalno ravnanje ali kaznovanje, in kadar obstaja očitno in neposredno tveganje, da bo to blago uporabljeno za namene, ki predstavljajo takšne hude kršitve človekovih pravic, je primerno zagotoviti takojšnje izvajanje zadevnega akta Komisije, kadar v primeru spremembe Priloge II ali III k tej uredbi obstajajo nujni razlogi za takšno spremembo. Da bi se Uniji omogočilo hitro odzivanje v primerih, ko ena ali več tretjih držav bodisi odobri uporabo določenega blaga za izvršitev smrtne kazni, bodisi sprejme ali krši mednarodno zavezo o odpravi smrtne kazni za vse zločine, je primerno zagotoviti takojšnje izvajanje zadevnega akta Komisije, kadar je v primeru spremembe Priloge IV ali V k tej uredbi to potrebno iz izredno nujnih razlogov. Kadar se uporabi nujni postopek, je zlasti pomembno, da se Komisija pri svojem pripravljalnem delu ustrezno posvetuje, vključno na ravni strokovnjakov.

¹⁵ UL L 123, 12.5.2016, str. 1.

- (48) Ustanoviti bi bilo treba usklajevalno skupino. Skupina bi morala služiti za platformo, na kateri bi strokovnjaki držav članic in Komisija izmenjavali informacije o upravnih praksah in razpravljali o vprašanjih razlage te uredbe, tehničnih vprašanjih glede blaga na seznamih, razvoju, povezanem s to uredbo, in vseh drugih vprašanjih, ki bi se utegnili pojaviti. Zlasti bi skupina lahko razpravljala o vprašanjih, povezanih z naravo in predvidenim učinkom blaga, razpoložljivostjo blaga v tretjih državah in s tem, ali je blago posebej zasnovano ali spremenjeno za izvršitev smrtne kazni ali za mučenje ali druge oblike krutega, nečloveškega ali poniževalnega ravnanja ali kaznovanja. Če bi se Komisija odločila, da se s skupino posvetuje pri pripravi delegiranih aktov, bi morala to storiti v skladu z načeli, določenimi v Medinstitucionalnem sporazumu z dne 13. aprila 2016 o boljši pripravi zakonodaje.
- (49) Komisija ne nabavlja opreme za kazenski pregon, saj ni odgovorna za vzdrževanje javnega reda in miru, postopke v kazenskih zadevah ali izvrševanje sodnih odločb v kazenskih zadevah. Zato bi bilo treba vzpostaviti postopek, s katerim bi Komisija prejela informacije o opremi in proizvodih za kazenski pregon, ki niso navedeni na seznamih in so na trgu v Uniji, da bodo sezname blaga, katerega trgovanje je prepovedano ali nadzorovano, posodobljeni v skladu z novim razvojem. Ko bi država članica na Komisijo naslovila zahtevo za dodajanje blaga v Prilogo II, Prilogo III ali Prilogo IV k tej uredbi, bi morala svojo zahtevo posredovati drugim državam članicam.

- (50) Ukrepi iz te uredbe naj bi preprečili izvršitve smrtne kazni in mučenje ter drugo kruto, nečloveško ali poniževalno ravnanje ali kaznovanje v tretjih državah. Med drugim omejujejo trgovino s tretjimi državami z blagom, ki bi se lahko uporabilo za izvršitev smrtne kazni in mučenje ter drugo kruto, nečloveško ali poniževalno ravnanje ali kaznovanje. Šteje se, da ni potrebe po vzpostavitvi podobnega nadzora nad transakcijami znotraj Unije, saj države članice ne poznajo smrtne kazni in so gotovo sprejele ustrezne ukrepe za prepoved in preprečevanje mučenja in drugega krutega, nečloveškega ali poniževalnega ravnanja ali kaznovanja.
- (51) V Smernicah za politiko EU do tretjih držav glede mučenja in drugega krutega, nečloveškega ali ponižujočega ravnanja ali kaznovanja je zapisano, da je za učinkovito ukrepanje proti mučenju ter drugemu krutemu, nečloveškemu ali poniževalnemu ravnanju ali kaznovanju treba sprejeti ukrepe za preprečevanje uporabe, izdelovanja in trgovine z opremo, namenjene mučenju ali drugemu krutemu, nečloveškemu ali poniževalnemu ravnanju ali kaznovanju. Uvedba in uveljavljanje potrebnih omejitev glede uporabe in proizvodnje takšne opreme je naloga držav članic.

- (52) Komisija in države članice bi se morale vzajemno obveščati o ukrepih, sprejetih na podlagi te uredbe, in si izmenjevati vse druge razpoložljive pomembne informacije v zvezi s to uredbo.
- (53) Države članice bi morale določiti pravila o kaznih, ki se uporabljajo za kršitve določb te uredbe, in zagotoviti, da se te kazni izvršujejo. Te kazni bi morale biti učinkovite, sorazmerne in odvračilne –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

POGLAVJE I

Predmet urejanja in opredelitev pojmov

Člen 1

Predmet urejanja

Ta uredba določa pravila Unije, ki urejajo trgovino s tretjimi državami z blagom, ki bi lahko bilo uporabljeno za izvršitev smrtne kazni ali za mučenje ali drugo kruto, nečloveško ali poniževalno ravnanje ali kaznovanje, ter pravila, ki urejajo opravljanje posredniških storitev ter zagotavljanje tehnične pomoči, usposabljanja in oglaševanja v zvezi s takšnim blagom.

Člen 2

Opredelitev pojmov

V tej uredbi:

- (a) „mučenje“ pomeni vsako dejanje, s katerim se osebi namerno povzroča huda telesna ali duševna bolečina ali trpljenje z namenom, da bi se od nje ali od tretje osebe dobilo informacijo ali priznanje ali da bi se to osebo kaznovalo za dejanje, ki ga je storila ta ali tretja oseba ali je osumljena, da ga je storila, ali da bi se to osebo ali tretjo osebo zastrašilo ali prisililo, ali iz katerega koli drugega razloga, ki temelji na diskriminaciji katere koli vrste, kadar to bolečino ali trpljenje povzroča ali spodbuja ali dopušča ali za to ve uradna oseba ali druga oseba, ki nastopa kot uradna oseba. Ta pojem pa ne zajema bolečine ali trpljenja, ki izhaja le iz zakonite kazni ali je neločljivo ali slučajno povezano z njo. Smrtna kazen se v nobenem primeru ne šteje za zakonito kazen;

- (b) „drugo kruto, nečloveško ali poniževalno ravnanje ali kaznovanje“ pomeni vsako dejanje, s katerim se osebi povzroča telesna ali duševna bolečina ali trpljenje, ki dosega minimalno stopnjo resnosti, kadar to bolečino ali trpljenje povzroča ali spodbuja ali dopušča ali za to ve uradna oseba ali druga oseba, ki nastopa kot uradna oseba. Ta pojem pa ne zajema bolečine ali trpljenja, ki izhaja le iz zakonite kazni ali je neločljivo ali slučajno povezano z njo. Smrtna kazen se v nobenem primeru ne šteje za zakonito kazen;
- (c) „organ pregona“ pomeni vsak organ, pristojen za preprečevanje, odkrivanje in preiskovanje kaznivih dejanj ter boj proti njim in za njihovo kaznovanje; med te organe med drugim sodijo policija, tožilci, sodni organi, organi javnih ali zasebnih zaporov, odvisno od okoliščin pa tudi varnostni in vojaški organi;
- (d) „izvoz“ pomeni vsak premik blaga iz carinskega območja Unije, vključno s premikom blaga, za katerega se zahteva carinska deklaracija, in s premikom blaga, potem ko je to bilo skladiščeno v prosti coni v smislu Uredbe (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta¹⁶;
- (e) „uvoz“ pomeni vsak vstop blaga na carinsko območje Unije, vključno z začasnim skladiščenjem, hranjenjem v prosti coni, uvedbo posebnega postopka in sprostitev v prosti promet v smislu Uredbe (EU) št. 952/2013;

¹⁶ Uredba (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. oktobra 2013 o carinskem zakoniku Unije (UL L 269, 10.10.2013, str. 1).

- (f) „tehnična pomoč“ pomeni vsako vrsto tehnične podpore v zvezi s popravilom, razvojem, izdelavo, preskušanjem, vzdrževanjem, sestavljanjem ali katero koli drugo tehnično storitev; lahko je v obliki navodila, nasveta, usposabljanja, prenosa operativnega znanja ali spretnosti ali svetovanja. Tehnična pomoč vključuje tudi pomoč v ustni ter elektronsko posredovani obliki;
- (g) „muzej“ pomeni neprofitno, stalno ustanovo v službi družbe in družbenega napredka, ki je dostopna javnosti ter pridobiva, hrani, raziskuje, posreduje in razstavlja materialna pričevanja o ljudeh in njihovem okolju, in sicer v študijske, izobraževalne in razvedrilne namene;
- (h) „pristojni organ“ pomeni organ ene od držav članic, kakor je naveden v Prilogi I, ki lahko v skladu s členom 20 odloča o vlogi za dovoljenje ali izvozniku prepove uporabo splošnega izvoznega dovoljenja Unije;

- (i) „vlagatelj“ pomeni:
- (1) izvoznik v primeru izvoza iz členov 3, 11 ali 16;
 - (2) fizična ali pravna oseba, subjekt ali organ, ki prevaža blago znotraj carinskega območja Unije v primeru tranzita iz člena 5;
 - (3) izvajalec tehnične pomoči v primeru zagotavljanja tehnične pomoči iz člena 3;
 - (4) muzej, v katerem bo blago razstavljeno, v primeru uvoza in zagotavljanja tehnične pomoči iz člena 4 ter
 - (5) izvajalec tehnične pomoči oziroma posrednik v primeru zagotavljanja tehnične pomoči iz člena 15 oziroma opravljanja posredniških storitev iz člena 19;
- (j) „carinsko območje Unije“ pomeni ozemlje, kakor je določeno v členu 4 Uredbe (EU) št. 952/2013;

(k) „posredniške storitve“ pomeni:

- (1) pogajanje v zvezi s posli ali urejanje poslov, ki zadevajo nakup, prodajo ali dobavo ustreznega blaga iz ene tretje države v drugo, ali
- (2) prodajo ali kupovanje ustreznega blaga, ki je v tretji državi, za prenos v drugo tretjo državo.

Za namene te uredbe je iz te opredelitve izključeno zagotavljanje zgolj pomožnih storitev. Pomožne storitve so prevoz, finančne storitve, zavarovanje ali pozavarovanje ali splošno oglaševanje ali promocija;

- (l) „posrednik“ pomeni katero koli fizično ali pravno osebo, subjekt ali organ, tudi partnerstvo, s prebivališčem oziroma sedežem v državi članici, ki opravlja storitve iz točke (k) iz Unije; vsako fizično osebo, ki ima državljanstvo države članice, ne glede na to, kje ima prebivališče, ki opravlja takšne storitve iz Unije; vsako pravno osebo, subjekt ali organ, ki je registriran ali ustanovljen po pravu ene od držav članic, ne glede na to, kje ima sedež, ki opravlja takšne storitve iz Unije;
- (m) „izvajalec tehnične pomoči“ pomeni katero koli fizično ali pravno osebo, subjekt ali organ, tudi partnerstvo, s prebivališčem oziroma sedežem v državi članici, ki zagotavlja tehnično pomoč iz točke (f) iz Unije; vsako fizično osebo, ki ima državljanstvo države članice, ne glede na to, kje ima prebivališče, ki zagotavlja takšno pomoč iz Unije; in vsako pravno osebo, subjekt ali organ, ki je registriran ali ustanovljen po pravu ene od držav članic, ne glede na to, kje ima sedež, ki zagotavlja takšno pomoč iz Unije;

- (n) „izvoznik“ pomeni katero koli fizično ali pravno osebo, subjekt ali organ, tudi partnerstvo, v imenu katerega se izpolni izvozna deklaracija, to pomeni osebo, subjekt ali organ, ki ima ob sprejetju izvozne deklaracije sklenjeno pogodbo s prejemnikom v zadevni tretji državi in ima potrebno pooblastilo za odločanje o pošiljanju blaga s carinskega območja Unije. Če ni bila sklenjena nobena taka pogodba ali če imetnik te pogodbe ne deluje v svojem imenu, pomeni izvoznik osebo, subjekt ali organ, ki ima potrebno pooblastilo za odločanje o pošiljanju blaga s carinskega območja Unije. Kadar ima v skladu s to pogodbo pravico razpolaganja z blagom oseba, subjekt ali organ s prebivališčem ali sedežem zunaj Unije, se kot izvoznik upošteva pogodbeni stranka s prebivališčem ali sedežem v Uniji;
- (o) „splošno izvozno dovoljenje Unije“ pomeni dovoljenje za izvoz, kakor je opredeljen v točki (d), v določene države, ki je na voljo vsem izvoznikom, ki spoštujejo pogoje in zahteve za njegovo uporabo, kakor so navedeni v Prilogi V;

- (p) „individualno dovoljenje“ pomeni dovoljenje, izdano:
- (1) enemu določenemu izvozniku za izvoz, kakor je opredeljen v točki (d), enemu končnemu uporabniku ali prejemniku v tretji državi, ki zajema eno ali več vrst blaga;
 - (2) enemu določenemu posredniku za opravljanje posredniških storitev, kakor so opredeljene v točki (k), enemu končnemu uporabniku ali prejemniku v tretji državi, ki zajema eno ali več vrst blaga, ali
 - (3) fizični ali pravni osebi, subjektu ali organu, ki prevaža blago znotraj carinskega območja Unije za tranzit, kakor je opredeljen v točki (s);
- (q) „globalno dovoljenje“ pomeni dovoljenje, izdano enemu določenemu izvozniku ali posredniku za vrsto blaga s seznama v Prilogi III ali Prilogi IV, ki lahko velja za:
- (1) izvoz, kakor je opredeljen v točki (d), enemu ali več natančno določenim končnim uporabnikom v eni ali več natančno določenih tretjih državah;
 - (2) izvoz, kakor je opredeljen v točki (d), enemu ali več natančno določenim distributerjem v eni ali več natančno določenih tretjih državah, kadar je izvoznik proizvajalec blaga iz točke 3.2 ali 3.3 Priloge III ali iz oddelka 1 Priloge IV;

- (3) opravljanje posredniških storitev, povezanih s prenosom blaga, ki se nahaja v tretji državi, enemu ali več natančno določenim končnim uporabnikom v eni ali več natančno določenih tretjih državah;
- (4) opravljanje posredniških storitev, povezanih s prenosom blaga, ki se nahaja v tretji državi, enemu ali več natančno določenim distributerjem v eni ali več natančno določenih tretjih državah, kadar je posrednik proizvajalec blaga iz točke 3.2 ali 3.3 Priloge III ali iz oddelka 1 Priloge IV;
- (r) „distributer“ pomeni gospodarski subjekt, ki opravlja dejavnosti prodaje na debelo v povezavi z blagom s seznama v točki 3.2 ali 3.3 Priloge III ali v oddelku 1 Priloge IV, kot so nabava blaga od proizvajalcev ali posedovanje, dobava ali izvoz takšnega blaga; dejavnosti prodaje na debelo takšnega blaga ne zajemajo nabave s strani bolnišnice, lekarnarja ali zdravstvenega delavca, katere edini namen je dobava takšnega blaga javnosti;
- (s) „tranzit“ pomeni prevoz znotraj carinskega območja Unije blaga, ki ni iz Unije in prečka carinsko območje Unije ter je namenjeno izven carinskega območja Unije.

POGLAVJE II

Blago, ki je praktično uporabno zgolj za izvršitev smrtne kazni, za mučenje in drugo kruto, nečloveško ali poniževalno ravnanje ali kaznovanje

Člen 3

Prepoved izvoza

1. Vsak izvoz blaga s seznama v Prilogi II je ne glede na poreklo takega blaga prepovedan.

Priloga II vsebuje blago, ki je praktično uporabno zgolj za izvršitev smrtne kazni, za mučenje in drugo kruto, nečloveško ali poniževalno ravnanje ali kaznovanje.

Izvajalcu tehnične pomoči se prepove, da proti plačilu ali brezplačno zagotavlja tehnično pomoči v zvezi z blagom s seznama v Prilogi II kateri koli osebi, subjektu ali organu v tretji državi.

2. Z odstopanjem od odstavka 1 lahko pristojni organ odobri izvoz blaga s seznama v Prilogi II, ter zagotavljanje s tem povezane tehnične pomoči, če je izkazano, da bo to blago v državi, v katero bo izvoženo, zaradi svojega zgodovinskega pomena uporabljeno izključno za namene javne razstave v muzeju.

Člen 4

Prepoved uvoza

1. Vsak uvoz blaga s seznama v Prilogi II je ne glede na poreklo tega blaga prepovedan.

Prejemanje tehnične pomoči s strani katere koli osebe, subjekta ali organa v Uniji v zvezi z blagom s seznama v Prilogi II, ki jo iz tretje države proti plačilu ali brezplačno zagotavlja katera koli oseba, subjekt ali organ, je prepovedano.

2. Z odstopanjem od odstavka 1 lahko pristojni organ odobri izvoz blaga s seznama v Prilogi II, ter zagotavljanje s tem povezane tehnične pomoči, če je izkazano, da bo to blago v namembni državi članici zaradi svojega zgodovinskega pomena uporabljeno izključno za namene javne razstave v muzeju.

Člen 5

Prepoved tranzita

1. Prepovedan je vsak tranzit blaga s seznama v Prilogi II.

2. Z odstopanjem od odstavka 1 lahko pristojni organ odobri tranzit blaga s seznama v Prilogi II, če je izkazano, da bo to blago v namembni državi zaradi svojega zgodovinskega pomena uporabljeno izključno za namene javne razstave v muzeju.

Člen 6

Prepoved posredniških storitev

Posredniku se prepove opravljanje posredniških storitev v zvezi z blagom s seznama v Prilogi II ne glede na poreklo takšnega blaga kateri koli osebi, subjektu ali organu v tretji državi.

Člen 7

Prepoved usposabljanja

Izvajalcu tehnične pomoči ali posredniku se prepove, da kateri koli osebi, subjektu ali organu v tretji državi zagotavlja ali nudi usposabljanje za uporabo blaga s seznama v Prilogi II.

Člen 8

Trgovski sejmi

Kateri koli fizični ali pravni osebi, subjektu ali organu, tudi partnerstvu, s prebivališčem oziroma sedežem v državi članici ali zunaj nje se prepove razstavljati ali ponujati za prodajo katero koli blago s seznama v Prilogi II na razstavi ali sejmu v Uniji, razen če je izkazano, da takšno razstavljanje ali ponujanje za prodajo, glede na naravo razstave ali sejma, ne bo niti prispevalo k prodaji ali dobavi tega blaga kateri koli osebi, subjektu ali organu v tretji državi, niti ne bo spodbujalo njegove prodaje ali dobave takšnim osebam, subjektom ali organom.

Člen 9

Oglaševanje

Kateri koli fizični ali pravni osebi, subjektu ali organu, tudi partnerstvu, ki ima prebivališče oziroma sedeže v državi članici in ki prodaja ali kupuje oglasni prostor ali oglasni čas iz Unije, kateri koli fizični osebi, ki ima državljanstvo države članice in ki prodaja ali kupuje oglasni prostor ali oglasni čas iz Unije, ter kateri koli pravni osebi, subjektu ali organu, ki je registriran ali ustanovljen po pravu države članice in ki prodaja ali kupuje oglasni prostor ali oglasni čas iz Unije, se prepove prodaja kateri koli fizični ali pravni osebi, subjektu ali organu v tretji državi ali zakup od katere koli fizične ali pravne osebe, subjekta ali organa iz tretje države oglasnega prostora v tiskanih medijih ali na internetu ter televizijskega ali radijskega oglasnega časa za blago s seznama v Prilogi II.

Člen 10

Nacionalni ukrepi

1. Države članice lahko brez poseganja v veljavna pravila Unije, vključno s prepovedjo diskriminacije na podlagi državljanstva, sprejmejo ali ohranijo nacionalne ukrepe, ki omejujejo prevoz, finančne storitve, zavarovanje ali pozavarovanje ali splošno oglaševanje ali promocijo v povezavi z blagom s seznama v Prilogi II.
2. Države članice uradno obvestijo Komisijo o vseh ukrepih, ki so jih sprejele na podlagi odstavka 1, ali o njihovih spremembah in razveljavitvah pred začetkom njihove veljavnosti.

POGLAVJE III

Blago, ki bi lahko bilo uporabljeno za mučenje ali drugo kruto, nečloveško ali poniževalno ravnanje ali kaznovanje

Člen 11

Zahteva o izvoznem dovoljenju

1. Za vsak izvoz blaga s seznama v Prilogi III se ne glede na poreklo takšnega blaga zahteva dovoljenje. Dovoljenje pa se ne zahteva za blago, ki le prehaja skozi carinsko območje Unije, torej blago, za katerega ni potrebna nobena druga carinsko odobrena obravnava ali raba, razen zunanjega tranzitnega postopka v skladu s členom 226 Uredbe (EU) št. 952/2013, vključno s skladiščenjem neunijskega blaga v prosti coni.

Priloga III vsebuje samo naslednje blago, ki bi se lahko uporabilo za mučenje ali drugo kruto, nečloveško ali poniževalno ravnanje ali kaznovanje:

- (a) blago, ki se v osnovi uporablja za namene kazenskega pregona;
- (b) blago, ki glede na svojo obliko in tehnične lastnosti pomeni resno tveganje za uporabo za mučenje ali drugo kruto, nečloveško ali poniževalno ravnanje ali kaznovanje.

Priloga III ne zajema:

- (a) strelnega orožja, ki se nadzira v skladu z Uredbo (EU) št. 258/2012;
- (b) blaga z dvojno rabo, ki se nadzira v skladu z Uredbo (ES) št. 428/2009;

(c) blaga, ki se nadzira v skladu s Skupnim stališčem 2008/944/SZVP.

2. Odstavek 1 se ne uporablja za izvoz na tista ozemlja držav članic, ki so navedena v Prilogi VI in obenem ne spadajo v carinsko območje Unije, in sicer pod pogojem, da bo blago uporabljal organ, pristojen za pregon tako na namembnem ozemlju kot tudi v matičnem delu države članice, ki ji to ozemlje pripada. Carinski in drugi pristojni organi imajo pravico preveriti, ali je ta pogoj izpolnjen, in lahko odločijo, da do končnega preverjanja izvoz ni mogoč.

3. Odstavek 1 se ne uporablja za izvoz v tretje države, pod pogojem da bo blago uporabljalo vojaško ali civilno osebje države članice, če to osebje sodeluje v operaciji EU ali ZN ohranjanja miru ali kriznega upravljanja v zadevni tretji državi ali v operaciji na podlagi sporazumov med državami članicami in tretjimi državami na obrambnem področju. Carinski in drugi pristojni organi imajo pravico preveriti, ali je ta pogoj izpolnjen. Do končnega preverjanja izvoz ni mogoč.

Člen 12

Merila za izdajo izvoznih dovoljenj

1. Pristojni organi odločajo o vlogah za dovoljenje za izvoz blaga s seznama v Prilogi III, pri čemer upoštevajo vse relevantne dejavnike, zlasti tudi to, ali je katera druga država članica v preteklih treh letih zavrnila vlogo za dovoljenje izvoza blaga z istimi bistvenimi značilnostmi, in dejavnike, povezane z nameravano končno uporabo in nevarnostjo preusmeritve.

2. Pristojni organ dovoljenja ne izda, če obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da bi blago s seznama iz Priloge III lahko bilo uporabljeno za mučenje ali drugo kruto, nečloveško ali poniževalno ravnanje ali kaznovanje, vključno s sodno odrejenim telesnim kaznovanjem, uporabo s strani organov pregona ali katere koli fizične ali pravne osebe v tretji državi.

Pristojni organ upošteva:

- (a) obstoječe sodbe mednarodnega sodišča;
- (b) ugotovitve pristojnih teles v okviru ZN, Sveta Evrope in EU ter poročila Evropskega odbora pri Svetu Evrope za preprečevanje mučenja in nečloveškega ali ponižujočega ravnanja ali kaznovanja ter posebnega poročevalca ZN za mučenje in drugo kruto, nečloveško ali poniževalno ravnanje ali kaznovanje.

Prav tako se lahko upoštevajo druge relevantne informacije, vključno z obstoječimi sodbami nacionalnih sodišč, poročili in drugimi informacijami, ki so jih pripravile civilno-družbene organizacije ter informacijami o omejitvah izvoza namembne države za blago s seznamov v prilogah II in III.

3. Za preverjanje predvidene končne uporabe in nevarnosti preusmeritve se uporabljajo pravila iz drugega in tretjega pododstavka.

Če proizvajalec blaga iz točke 3.2 ali 3.3 Priloge III zahteva dovoljenje za izvoz takšnega blaga distributerju, pristojni organ oceni sklenjene pogodbene dogovore med proizvajalcem in distributerjem ter ukrepe, ki sta jih sprejela, da bi zagotovila, da se to blago, po potrebi pa tudi proizvodi, v katere bo to blago vgrajeno, ne bodo uporabili za mučenje ali drugo kruto, nečloveško ali poniževalno ravnanje ali kaznovanje.

Če se zahteva dovoljenje za izvoz blaga iz točke 3.2 ali 3.3 Priloge III končnemu uporabniku, lahko pristojni organ pri oceni nevarnosti preusmeritve upošteva veljavne pogodbene dogovore in izjavo o končni uporabi, ki jo je podpisal končni uporabnik, če je takšna izjava predložena. Če izjava o končni uporabi ni predložena, mora izvoznik dokazati, kdo bo končni uporabnik in kako se bo blago uporabilo. Če izvoznik ne predloži dovolj informacij o končnem uporabniku in končni uporabi, se šteje, da ima pristojni organ utemeljene razloge za domnevo, da bi se blago lahko uporabilo za mučenje ali drugo kruto, nečloveško ali poniževalno ravnanje ali kaznovanje.

4. Pristojni organ pri oceni vloge za globalno dovoljenje poleg meril iz odstavka 1 upošteva, ali je izvoznik uporabil sorazmerna in ustrezna sredstva ter postopke za zagotovitev skladnosti z določbami in cilji te uredbe ter roki in pogoji iz dovoljenja.

Člen 13

Prepoved tranzita

Fizični ali pravni osebi, subjektu ali organu, tudi partnerstvu, s prebivališčem oziroma sedežem v državi članici ali zunaj nje se prepove izvedba tranzita blaga s seznama v Prilogi III, če vedo, da se kateri koli del pošiljke tega blaga namerava uporabiti za mučenje ali drugo kruto, nečloveško ali poniževalno ravnanje ali kaznovanje.

Člen 14

Nacionalni ukrepi

1. Ne glede na člena 11 in 12 lahko država članica sprejme ali ohrani prepoved izvoza ali uvoza okovov za noge, verig za vklenitev več oseb in prenosnih pripomočkov za zadajanje elektrošokov.
2. Država članica lahko določi, da je za izvoz lisic, katerih skupna velikost, ko so zaklenjene, vključno z verigo, merjena od zunanje roba ene do zunanje roba druge zapestnice, presega 240 mm, obvezno pridobiti dovoljenje. Pri tovrstnih lisicah države članice uporabljajo poglavji III in V.
3. Države članice uradno obvestijo Komisijo o vseh ukrepih, ki so jih sprejele v skladu z odstavkoma 1 in 2 pred začetkom njihove veljavnosti.

Člen 15

Zahteva za dovoljenje za določene storitve

1. Dovoljenje se zahteva za vsako zagotavljanje oziroma opravljanje ene od naslednjih storitev kateri koli osebi, subjektu ali organu v tretji državi, ki jo proti plačilu ali brezplačno opravi izvajalec tehnične pomoči ali posrednik:

- (a) tehnične pomoči v zvezi z blagom s seznama v Prilogi III ne glede na poreklo takšnega blaga in
- (b) posredniških storitev v zvezi z blagom s seznama v Prilogi III ne glede na poreklo takšnega blaga.

2. Pri odločanju o vlogah za dovoljenje za opravljanje posredniških storitev v zvezi z blagom s seznama v Prilogi III se smiselno uporablja člen 12.

Pri odločanju o vlogah za dovoljenje za zagotavljanje tehnične pomoči v zvezi z blagom s seznama v Prilogi III se merila iz člena 12 uporabijo za to, da se oceni:

- (a) ali se bo tehnična pomoč zagotovila osebi, subjektu ali organu, ki bi lahko blago, na katerega se tehnična pomoč nanaša, uporabil za mučenje ali drugo kruto, nečloveško ali poniževalno ravnanje ali kaznovanje, ter
- (b) ali se bo tehnična pomoč uporabila za popravilo, razvoj, izdelavo, preskušanje, vzdrževanje ali sestavljanje blaga s seznama v Prilogi III ali za zagotavljanje tehnične pomoči za osebo, subjekt ali organ, ki bi lahko blago, na katerega se tehnična pomoč nanaša, uporabil za mučenje ali drugo kruto, nečloveško ali poniževalno ravnanje ali kaznovanje.

3. Odstavek 1 se ne uporablja za zagotavljanje tehnične pomoči, če:

- (a) se tehnična pomoč zagotavlja organu kazenskega pregona države članice ali vojaškemu ali civilnemu osebju države članice, kakor je navedeno v prvem stavku člena 11(3);
- (b) tehnična pomoč sestoji iz posredovanja informacij, ki so javne, ali
- (c) je tehnična pomoč minimalno potrebno sredstvo za namestitev, delovanje, vzdrževanje ali popravilo tistega blaga s seznama v Prilogi III, katerega izvoz je dovolil pristojni organ v skladu s to uredbo.

4. Ne glede na odstavek 1 lahko država članica ohrani prepoved opravljanja posredniških storitev, povezanih z okovi za noge, verigami za vklenitev več oseb in prenosnimi pripomočki za zadajanje elektrošokov. Kadar država članica ohrani takšno prepoved, Komisijo obvesti, če spremeni ali razveljavi ukrepe, ki jih je sprejela in o njih uradno obvestila Komisijo v skladu s členom 7a(4) Uredbe (ES) št. 1236/2005.

POGLAVJE IV

Blago, ki bi se lahko uporabilo za izvršitev smrtne kazni

Člen 16

Zahteva o izvoznem dovoljenju

1. Za vsak izvoz blaga s seznama v Prilogi IV se ne glede na poreklo takšnega blaga zahteva dovoljenje. Dovoljenje pa se ne zahteva za blago, ki le prehaja skozi carinsko območje Unije, torej blago, za katerega ni potrebna nobena druga carinsko odobrena obravnava ali raba, razen zunanjega tranzitnega postopka v skladu s členom 226 Uredbe (EU) št. 952/2013, vključno s skladiščenjem neunijskega blaga v prosti coni.

Priloga IV vsebuje le blago, ki bi se lahko uporabilo za izvršitev smrtne kazni ter je bilo odobreno ali dejansko uporabljeno za izvršitev smrtne kazni v eni ali več tretjih državah, ki niso odpravile smrtne kazni. Ta priloga ne zajema:

- (a) strelnega orožja, ki se nadzira v skladu z Uredbo (EU) št. 258/2012;
- (b) blaga z dvojno rabo, ki se nadzira v skladu z Uredbo (ES) št. 428/2009, in
- (c) blaga, ki se nadzira v skladu s Skupnim stališčem 2008/944/SZVP.

2. Kadar se pri izvozu zdravil zahteva izvozno dovoljenje v skladu s to uredbo, za izvoz pa veljajo tudi zahteve za izvozno dovoljenje v skladu z mednarodnimi konvencijami o nadzoru mamil in psihotropnih snovi, kot je Konvencija o psihotropnih substancah iz leta 1971, lahko države članice z enotnim postopkom izpolnijo obveznosti, ki jim jih nalagata ta uredba in ustrezna konvencija.

Člen 17

Merila za izdajo izvoznih dovoljenj

1. Pristojni organi odločajo o vlogah za dovoljenje za izvoz blaga s seznama v Prilogi IV, pri čemer upoštevajo vse relevantne dejavnike, zlasti tudi to, ali je katera druga država članica v preteklih treh letih zavrnila vlogo za dovoljenje izvoza blaga z istimi bistvenimi značilnostmi, in dejavnike, povezane z nameravano končno uporabo in nevarnostjo preusmeritve.
2. Pristojni organ dovoljenja ne izda, če obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da bi bilo blago s seznama iz Priloge IV lahko uporabljeno za izvršitev smrtne kazni v tretji državi.
3. Za preverjanje nameravane končne uporabe in nevarnosti preusmeritve se uporabljajo pravila iz drugega, tretjega in četrtega pododstavka.

Če proizvajalec blaga s seznama iz oddelka 1 Priloge IV zahteva dovoljenje za izvoz takšnega proizvoda distributerju, pristojni organ oceni sklenjene pogodbene dogovore med proizvajalcem in distributerjem ter ukrepe, ki sta jih sprejela za to, da se blago ne bo uporabilo za izvršitev smrtne kazni.

Če se zahteva dovoljenje za izvoz blaga s seznama iz oddelka 1 Priloge IV končnemu uporabniku, lahko pristojni organ pri oceni nevarnosti preusmeritve upošteva veljavne pogodbene dogovore in izjavo o končni uporabi, ki jo je podpisal končni uporabnik, če je takšna izjava predložena. Če izjava o končni uporabi ni predložena, mora izvoznik dokazati, kdo bo končni uporabnik in kako se bo blago uporabilo. Če izvoznik ne predloži dovolj informacij o končnem uporabniku in končni uporabi, se šteje, da ima pristojni organ utemeljene razloge za domnevo, da bi bilo blago lahko uporabljeno za izvršitev smrtne kazni.

Komisija lahko v sodelovanju s pristojnimi organi držav članic sprejme smernice o najboljši praksi za ocenjevanje končne uporabe in namena uporabe tehnične pomoči.

4. Pristojni organ pri proučevanju vloge za globalno dovoljenje poleg meril iz odstavka 1 upošteva tudi, ali je izvoznik uporabil sorazmerna in ustrezna sredstva ter postopke za zagotovitev skladnosti z določbami in cilji te uredbe ter roki in pogoji iz dovoljenja.

Člen 18

Prepoved tranzita

Fizični ali pravni osebi, subjektu ali organu, tudi partnerstvu, s prebivališčem oziroma sedežem v državi članici ali zunaj nje se prepove izvedba tranzita blaga s seznama v Prilogi IV, če vedo, da se bo kateri koli del pošiljke tega blaga uporabil za izvršitev smrtne kazni v tretji državi.

Člen 19

Zahteva za dovoljenje za določene storitve

1. Dovoljenje se zahteva za vsako zagotavljanje oziroma opravljanje ene od naslednjih storitev kateri koli osebi, subjektu ali organu v tretji državi, ki jo proti plačilu ali brezplačno opravi izvajalec tehnične pomoči ali posrednik:

- (a) tehnične pomoči v zvezi z blagom s seznama v Prilogi IV ne glede na poreklo takšnega blaga, in
- (b) posredniških storitev v zvezi z blagom s seznama v Prilogi IV ne glede na poreklo takšnega blaga.

2. Pri odločanju o vlogah za dovoljenje za opravljanje posredniških storitev v zvezi z blagom s seznama v Prilogi IV se smiselno uporablja člen 17.

Pri odločanju o vlogah za dovoljenje za zagotavljanje tehnične pomoči v zvezi z blagom s seznama v Prilogi IV se merila iz člena 17 uporabijo za to, da se oceni:

- (a) ali se bo tehnična pomoč zagotovila osebi, subjektu ali organu, ki bi lahko blago, na katerega se tehnična pomoč nanaša, uporabil za izvršitev smrtne kazni, ter
- (b) ali se bo tehnična pomoč uporabila za popravilo, razvoj, izdelavo, preskušanje, vzdrževanje ali sestavljanje blaga s seznama v Prilogi IV ali za zagotavljanje tehnične pomoči za osebo, subjekt ali organ, ki bi lahko blago, na katerega se tehnična pomoč nanaša, uporabil za izvršitev smrtne kazni.

3. Odstavek 1 se ne uporablja za zagotavljanje tehnične pomoči, če:

- (a) tehnična pomoč sestoji iz posredovanja informacij, ki so javne, ali
- (b) je tehnična pomoč minimalno potrebno sredstvo za namestitev, delovanje, vzdrževanje ali popravilo blaga s seznama v Prilogi IV, katerega izvoz je dovolil pristojni organ v skladu s to uredbo.

POGLAVJE V

Postopek izdaje dovoljenja

Člen 20

Vrste dovoljenj in organi izdajatelji

1. Ta uredba določa splošno izvozno dovoljenje Unije za določen izvoz, naveden v Prilogi V.

Pristojni organ države članice, v kateri ima izvoznik prebivališče ali sedež, lahko izvozniku prepove uporabo tega dovoljenja, če obstaja utemeljen sum glede izvoznikove zmožnosti za spoštovanje pogojev tega dovoljenja ali določb zakonodaje o nadzoru izvoza.

Pristojni organi držav članic si izmenjujejo informacije o vseh izvoznikih, ki jim je bila odvzeta pravica do uporabe splošnega izvoznega dovoljenja Unije, razen če presodijo, da določen izvoznik ne bo poskušal izvoziti blaga s seznama iz Priloge IV prek druge države članice. Za ta namen se uporablja varen in šifriran sistem za izmenjavo informacij.

2. Dovoljenje za izvoz, razen izvoza iz odstavka 1, za katerega se v skladu s to uredbo zahteva dovoljenje, izda na seznamu iz Priloge I navedeni pristojni organ države članice, v kateri ima izvoznik prebivališče ali sedež. Takšno dovoljenje je lahko individualno ali globalno dovoljenje, če zadeva blago s seznama v Prilogi III ali Prilogi IV. Za blago s seznama v Prilogi II je potrebno individualno dovoljenje.

3. Dovoljenje za tranzit blaga s seznama v Prilogi II izda na seznamu iz Priloge I navedeni pristojni organ države članice, v kateri ima fizična ali pravna oseba, subjekt ali organ, ki prevaža blago znotraj carinskega območja Unije, prebivališče ali sedež. Če ta oseba, subjekt ali organ nima prebivališča ali sedeža v eni od držav članic, dovoljenje izda pristojni organ države članice, v kateri pride do vstopa blaga na carinsko območje Unije. Takšno dovoljenje je individualno dovoljenje.

4. Dovoljenje za uvoz, za katerega se v skladu s to uredbo zahteva dovoljenje, izda na seznamu v Prilogi I navedeni pristojni organ države članice, v kateri ima muzej sedež. Za blago s seznama v Prilogi II je potrebno individualno dovoljenje.

5. Dovoljenje za zagotavljanje tehnične pomoči v zvezi z blagom s seznama v Prilogi II izda:

- (a) na seznamu iz Priloge I navedeni pristojni organ države članice, v kateri ima izvajalec tehnične pomoči prebivališče ali sedež, ali, če ni takšne države članice, pristojni organ države članice, katere državljan je izvajalec tehnične pomoči ali v skladu s pravom katere je bil registriran ali ustanovljen, če se bo pomoč zagotavljala muzeju v tretji državi, ali
- (b) na seznamu iz Priloge I navedeni pristojni organ države članice, v kateri ima muzej sedež, če se bo pomoč zagotavljala muzeju v Uniji.

6. Dovoljenje za zagotavljanje tehnične pomoči v zvezi z blagom s seznama v Prilogi III ali Prilogi IV izda na seznamu iz Priloge I navedeni pristojni organ države članice, v kateri ima izvajalec tehnične pomoči prebivališče ali sedež, ali, če ni takšne države članice, pristojni organ države članice, katere državljan je izvajalec tehnične pomoči ali v skladu s pravom katere je bil registriran ali ustanovljen.

7. Dovoljenje za opravljanje posredniških storitev v zvezi z blagom s seznama v Prilogi III ali Prilogi IV izda na seznamu iz Priloge I navedeni pristojni organ države članice, v kateri ima posrednik prebivališče ali sedež, ali, če ni takšne države članice, pristojni organ države članice, katere državljan je posrednik ali v skladu s pravom katere je bil registriran ali ustanovljen. Tako dovoljenje se izda za določeno količino določenega blaga, ki se prevaža med dvema ali več tretjimi državami. Jasno je treba opredeliti lokacijo blaga v tretji državi porekla, končnega uporabnika in njegovo točno lokacijo.

8. Vlagatelji predložijo pristojnemu organu vse ustrezne informacije, potrebne pri njihovih vlogah za pridobitev individualnega ali globalnega dovoljenja za izvoz ali posredniške storitve, dovoljenja za tehnično pomoč, individualnega uvoznega dovoljenja ali individualnega dovoljenja za tranzit.

Kar zadeva izvoz pristojni organi prejmejo popolne informacije, zlasti o končnem uporabniku, namembni državi in končni uporabi blaga.

Kar zadeva posredniške storitve pristojni organi prejmejo zlasti podrobne podatke o lokaciji blaga z dvojno rabo v tretji državi porekla, jasen opis blaga in količine, podatke o tretjih strankah, udeleženih pri poslu, namembni tretji državi, končnem uporabniku v tej državi in njegovi točni lokaciji.

Za izdajo dovoljenja se po potrebi lahko zahteva izjava o končni uporabi.

9. Z odstopanjem od odstavka 8 proizvajalec, kadar bo on ali njegov zastopnik izvažal ali prodajal in izvajal transfer blaga iz točke 3.2 ali 3.3 Priloge III ali oddelka 1 Priloge IV distributerju v tretji državi, predloži informacije o sklenjenih dogovorih in ukrepih, sprejetih za preprečevanje uporabe blaga iz točke 3.2 ali 3.3 Priloge III za mučenje ali drugo kruto, nečloveško ali poniževalno ravnanje ali kaznovanje, ali za preprečevanje uporabe blaga iz oddelka 1 Priloge IV za izvršitev smrtne kazni, o namembni državi ter informacije o končni uporabi in končnih uporabnikih blaga, če so na voljo.

10. Na zahtevo nacionalnega mehanizma za preprečevanje, ustanovljenega v skladu z Opcijskim protokolom h Konvenciji Združenih narodovov proti mučenju in drugim krutim, nečloveškim ali poniževalnim kaznim ali ravnanju iz leta 1984, se lahko pristojni organi odločijo, da bodo nacionalnemu mehanizmu za preprečevanje, ki to zahteva, dali na voljo informacije, ki so jih od vlagatelja prejeli o namembni državi, prejemniku, končni uporabi in končnih uporabnikih ali, kadar je to ustrezno, o distributerju ter dogovorih in ukrepih iz odstavka 9. Pristojni organi zaslišijo vlagatelja, preden se informacije dajo na voljo, in lahko uvedejo omejitve glede tega, kako se lahko informacije uporabijo. Pristojni organi odločitve sprejmejo v skladu z nacionalnim pravom in prakso.

11. Države članice vloge za individualna ali globalna dovoljenja obravnavajo v roku, ki se določi z nacionalnim pravom ali prakso.

Člen 21

Dovoljenja

1. Dovoljenja za izvoz, uvoz ali tranzit se izdajo na obrazcu, ki je skladen s predlogo iz Priloge VII. Dovoljenja glede posredniških storitev se izdajo na obrazcu, ki je skladen s predlogo iz Priloge VIII. Dovoljenja glede tehnične pomoči se izdajo na obrazcu, ki je skladen s predlogo iz Priloge IX. Takšna dovoljenja so veljavna po vsej Uniji. Dovoljenje je veljavno od treh do dvanajstih mesecev z možnostjo podaljšanja za največ 12 mesecev. Globalno dovoljenje je veljavno od enega do treh let z možnostjo podaljšanja za največ dve leti.
2. Na podlagi dovoljenja za izvoz, izdanega v skladu s členom 12 ali členom 17, lahko izvoznik zagotavlja tehnično pomoč končnemu uporabniku v obsegu, v katerem je takšna pomoč potrebna za namestitve, delovanje, vzdrževanje ali popravilo blaga, za katerega je dovoljen izvoz.
3. Dovoljenja se lahko izdajo z elektronskimi sredstvi. Posebni postopki se določijo na nacionalni ravni. Države članice, ki izkoristijo to možnost, o tem obvestijo Komisijo.
4. Pristojni organ v zvezi z dovoljenji za izvoz, uvoz, tranzit, zagotavljanje tehnične pomoči ali opravljanje posredniških storitev postavi kakršne koli zahteve in pogoje, za katere meni, da so primerni.
5. Pristojni organi lahko v skladu s to uredbo zavrnejo izdajo dovoljenja in lahko razveljavijo, odložijo uporabo, spremenijo ali prekličejo že izdano dovoljenje.

Člen 22

Carinske formalnosti

1. Pri opravljanju carinskih formalnosti izvoznik ali uvoznik predloži ustrezno izpolnjen obrazec, določen v Prilogi VII, s čimer dokaže, da je pridobil potrebno dovoljenje za zadevni izvoz ali uvoz. Če dokument ni izpolnjen v uradnem jeziku države članice, v kateri potekajo carinske formalnosti, se lahko od izvoznika ali uvoznika zahteva, da poskrbi za prevod v tak uradni jezik.
2. Če je podana carinska deklaracija v zvezi z blagom, navedenim v Prilogi II, III ali IV, in je potrjeno, da za predvideni izvoz ali uvoz ni bilo izdano dovoljenje v skladu s to uredbo, lahko carinski organ prijavljeno blago zaseže in izvoznika ali uvoznika seznani z možnostjo predložitve vloge za izdajo dovoljenja v skladu s to uredbo. Če vloga za izdajo dovoljenja ni predložena v šestih mesecih po zasegu ali če pristojni organ vlogo zavrne, carinski organi odstranijo zaseženo blago v skladu z veljavnim nacionalnim pravom.

Člen 23

Zahteva po uradnem obveščanju in posvetovanju

1. Država članica uradno obvesti druge države članice in Komisijo, če njeni pristojni organi, navedeni na seznamu iz Priloge I, sprejmejo odločitev o zavrnitvi vloge za izdajo dovoljenja v skladu s to uredbo ali če razveljavijo dovoljenje, ki so ga izdali. Tako uradno obvestilo se posreduje najpozneje v 30 dneh po dnevu sprejetja odločitve ali razveljavitvi.
2. Pristojni organ se prek diplomatskih kanalov, kadar je to potrebno ali primerno, posvetuje s pristojnim organom ali organi, ki so v preteklih treh letih zavrnili vlogo za izdajo dovoljenja za izvoz, uvoz, zagotavljanje tehnične pomoči osebi, subjektu ali organu v tretji državi ali opravljanje posredniških storitev v skladu s to uredbo, če prejme vlogo v zvezi z izvozom, tranzitom, zagotavljanjem tehnične pomoči osebi, subjektu ali organu v tretji državi ali opravljanjem posredniških storitev, ki vključuje skoraj povsem enak posel, naveden v taki starejši vlogi, in meni, da bi bilo treba dovoljenje kljub temu izdati.
3. Če se pristojni organ po posvetovanju iz odstavka 2 odloči izdati dovoljenje, ustrezná država članica nemudoma obvesti druge države članice in Komisijo o svoji odločitvi ter pojasni razloge zanj, pri čemer po potrebi predloži dodatne informacije.
4. Kadar zavrnitev izdaje dovoljenja temelji na nacionalni prepovedi v skladu s členom 14(1) ali členom 15(4), ne pomeni odločitve o zavrnitvi vloge v smislu odstavka 1 tega člena.
5. Vsa uradna obvestila, potrebna v skladu s tem členom, se posredujejo prek varnega in šifriranega sistema za izmenjavo informacij.

POGLAVJE VI

Splošne in končne določbe

Člen 24

Spremembe prilog

Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 29 v zvezi s spremembo prilog I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII in IX. Podatki v Prilogi I v zvezi s pristojnimi organi držav članic se spremenijo na podlagi informacij, ki jih posredujejo države članice.

Kadar je v primeru sprememb priloge II, III, IV ali V to potrebno iz izredno nujnih razlogov, se za delegirane akte, sprejete na podlagi tega člena, uporabi postopek iz člena 30.

Člen 25

Zahteve za dodajanje blaga na enega od seznamov blaga

1. Vsaka država članica lahko na Komisijo naslovi ustrezno utemeljeno zahtevo, da se blago, ki je zasnovano ali se trži za kazenski pregon, doda v Prilogo II, Prilogo III ali Prilogo IV. Takšna zahteva vključuje informacije o:

- (a) obliki in lastnostih blaga;
- (b) vseh namenih, za katere je mogoče uporabiti to blago, ter
- (c) mednarodnih ali domačih predpisih, ki bi bili kršeni, če bi se blago uporabilo za kazenski pregon.

Ko država članica naslovi zahtevo na Komisijo, to zahtevo posreduje tudi drugim državam članicam.

2. Komisija lahko v treh mesecih od prejema zahteve državo članico, ki je poslala zahtevo, pozove, naj predloži dopolnilne informacije, če meni, da zahteva ne obravnava ene ali več ustreznih točk ali da so potrebne dodatne informacije o eni ali več ustreznih točkah. Komisija sporoči, o katerih točkah je treba predložiti dopolnilne informacije. Komisija svoja vprašanja posreduje drugim državam članicam. Druge države članice lahko Komisiji posredujejo dodatne informacije za oceno zahteve.

3. Če Komisija meni, da ni treba zahtevati dopolnilnih informacij, ali, kjer je primerno, po prejemu dopolnilnih informacij, ki jih je zahtevala, v 20 tednih od prejema zahteve oziroma prejema dopolnilnih informacij začne postopek za sprejetje zahtevane spremembe ali obvesti državo članico, ki je poslala zahtevo, o razlogih, da tega ne stori.

Člen 26

Izmenjava informacij med organi držav članic in Komisijo

1. Brez poseganja v člen 23 se Komisija in države članice na zahtevo vzajemno obveščajo o ukrepih, ki jih sprejmejo v skladu s to uredbo in si posredujejo vse pomembne informacije, ki so jim na voljo v zvezi s to uredbo, zlasti o izdanih in zavrnjenih dovoljenjih.
2. Pomembne informacije o izdanih in zavrnjenih dovoljenjih vsebujejo vsaj vrsto odločitve, utemeljitev ali povzetek takšne odločitve, imena prejemnikov ter, če ne gre za iste osebe, končnih uporabnikov, kot tudi zadevno blago.
3. Države članice, če je možno v sodelovanju s Komisijo, predložijo javno letno poročilo o svojih dejavnostih, v katerem so podatki o številu prejetih vlog, o blagu in državah, obravnavanih v teh vlogah, ter o svojih odločitvah glede teh vlog. To poročilo ne vključuje informacij, katerih razkritje bi bilo v nasprotju z njenimi bistvenimi varnostnimi interesi.
4. Komisija pripravi letno poročilo, v katerem so vsebovana letna poročila o dejavnostih iz odstavka 3. To letno poročilo se objavi.
5. Ta člen ne posega v veljavna nacionalna pravila o zaupnosti in poslovni skrivnosti, razen za posredovanje informacij iz odstavka 2 organom druge države članice in Komisiji.
6. Zavrnitev izdaje dovoljenja, ki temelji na nacionalni prepovedi, sprejeti v skladu s členom 14(1), ne pomeni zavrnitve dovoljenja v smislu odstavkov 1, 2 in 3 tega člena.

Člen 27

Obdelava osebnih podatkov

Osební podatki se obdelujejo in izmenjujejo v skladu s pravili, določenimi v Uredbi (EU) 2016/679 in Uredbi (EU) 2018/1725.

Člen 28

Uporaba informacij

Brez poseganja v Uredbo Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001¹⁷ ter nacionalno zakonodajo o dostopu javnosti do dokumentov, se informacije, pridobljene v skladu s to uredbo, uporabljajo zgolj za namen, za katerega se zahtevajo.

Člen 29

Izvajanje prenosa pooblastila

1. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov je preneseno na Komisijo pod pogoji, določenimi v tem členu.
2. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov iz člena 24 se prenese na Komisijo za obdobje petih let od 16. decembra 2016. Komisija pripravi poročilo o prenosu pooblastila najpozneje devet mesecev pred koncem petletnega obdobja. Prenos pooblastila se samodejno podaljšuje za enako dolga obdobja, razen če Evropski parlament ali Svet nasprotuje temu podaljšanju najpozneje tri mesece pred koncem vsakega obdobja.

¹⁷ Uredba Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 z dne 30. maja 2001 o dostopu javnosti do dokumentov Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije (UL L 145, 31.5.2001, str. 43).

3. Prenos pooblastila iz člena 24 lahko kadar koli prekliče Evropski parlament ali Svet. S sklepom o preklicu pooblastila preneha veljati prenos pooblastila iz navedenega sklepa. Sklep začne učinkovati dan po njegovi objavi v Uradnem listu Evropske unije ali na poznejši dan, ki je določen v navedenem sklepu. Sklep ne vpliva na veljavnost že veljavnih delegiranih aktov.
4. Komisija se pred sprejetjem delegiranega akta posvetuje s strokovnjaki, ki jih imenujejo države članice, v skladu z načeli, določenimi v Medinstitucionalnem sporazumu z dne 13. aprila 2016 o boljši pripravi zakonodaje.
5. Komisija takoj po sprejetju delegiranega akta o njem sočasno uradno obvesti Evropski parlament in Svet.
6. Delegirani akt, sprejet na podlagi člena 24, začne veljati le, če mu niti Evropski parlament niti Svet ne nasprotuje v roku dveh mesecev od uradnega obvestila Evropskemu parlamentu in Svetu o tem aktu ali če pred iztekom tega roka tako Evropski parlament kot Svet obvestita Komisijo, da mu ne bosta nasprotovala. Ta rok se na pobudo Evropskega parlamenta ali Sveta podaljša za dva meseca.

Člen 30

Postopek v nujnih primerih

1. Delegirani akti, sprejeti na podlagi tega člena, začnejo veljati nemudoma in se uporabljajo, dokler se jim ne nasprotuje v skladu z odstavkom 2. V uradnem obvestilu Evropskemu parlament in Svetu o delegiranem aktu se navedejo razlogi za uporabo postopka v nujnih primerih.
2. Evropski parlament ali Svet lahko nasprotuje delegiranemu aktu v skladu s postopkom iz člena 29(6). V tem primeru Komisija nemudoma po tem, ko jo Evropski parlament ali Svet uradno obvesti o sklepu o nasprotovanju aktu, ta akt razveljavi.

Člen 31

Usklajevalna skupina za preprečevanje mučenja

1. Ustanovi se usklajevalna skupina za preprečevanje mučenja, ki ji predseduje predstavnik Komisije. Vsaka država članica v to skupino imenuje predstavnika.
2. Usklajevalna skupina za preprečevanje mučenja obravnava vsa vprašanja v zvezi z uporabo te uredbe, ki brez omejitve vključujejo izmenjavo informacij o upravnih praksah, pa tudi morebitna vprašanja, ki jih utegne postaviti predsednik ali predstavnik države članice.
3. Usklajevalna skupina za preprečevanje mučenja se lahko, kadar je to po njenem mnenju potrebno, posvetuje z izvozniki, posredniki, izvajalci tehnične pomoči in drugimi relevantnimi deležniki, ki jih zadeva ta uredba.

4. Komisija Evropskemu parlamentu pisno predloži letno poročilo o dejavnostih, preverjanjih in posvetovanjih usklajevalne skupine za preprečevanje mučenja.

Pri pripravi letnega poročila se ustrezno upošteva potrebo po tem, da se ne sme spodkopavati komercialnih interesov fizičnih ali pravnih oseb. Razprave v usklajevalni skupini za preprečevanje mučenja so zaupne.

Člen 32

Pregled

1. Komisija do 31. julija 2020 in potem vsakih pet let pregleda izvajanje te uredbe ter Evropskemu parlamentu in Svetu predstavi celovito poročilo o izvajanju in oceni učinka, ki lahko vključuje predloge za njene spremembe. Med pregledom oceni tudi potrebo po vključitvi dejavnosti državljanov Unije v tujini. Države članice Komisiji predložijo vse potrebne podatke za pripravo poročila.

2. Posebni deli poročila obravnavajo:

- (a) usklajevalno skupino za preprečevanje mučenja in njene dejavnosti. Pri pripravi poročila se ustrezno upošteva potreba po tem, da se ne sme spodkopavati komercialnih interesov fizičnih ali pravnih oseb. Razprave v skupini so zaupne;
- (b) informacije o ukrepih, ki jih sprejmejo države članice v skladu s členom 33(1) in jih priglasijo Komisiji v skladu s členom 33(2).

Člen 33

Kazni

1. Države članice določijo pravila o kaznih, ki se uporabljajo za kršitve te uredbe, in sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotovitev, da se te kazni izvajajo. Te kazni so učinkovite, sorazmerne in odvračilne.
2. Države članice Komisijo brez odlašanja uradno obvestijo o vseh spremembah, ki vplivajo na pravila o kaznih, priglašeni v skladu s členom 17(2) Uredbe (ES) št. 1236/2005.

Člen 34

Ozemeljsko področje uporabe

1. Ozemeljsko področje uporabe te uredbe je enako kot pri Pogodbah, z izjemo prvega pododstavka člena 3(1), prvega pododstavka člena 4(1), členov 5, 11, 13, 14, 16 in 18, člena 20(1) do (4) ter člena 22, ki se uporabljajo za:
 - carinsko območje Unije;
 - španski območji Ceuta in Melilla;
 - nemško območje Helgoland.
2. Za namene te uredbe se Ceuto, Helgoland in Melillo obravnava kot del carinskega območja Unije.

Člen 35

Razveljavitev

Uredba (ES) št. 1236/2005 se razveljavi.

Sklicevanje na razveljavljeno uredbo se šteje za sklicevanje na to uredbo in se bere v skladu s korelacijsko tabelo iz Priloge XI.

Člen 36

Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V ,

Za Evropski parlament

Za Svet

Predsednik

Predsednik

PRILOGA I

Seznam pristojnih organov iz členov 20 in 23 ter naslov za uradno obveščanje Evropske komisije

A. *Pristojni organi držav članic*

BELGIJA

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Algemene Directie Economische Analyses en Internationale Economie

Dienst Vergunningen

Vooruitgangstraat 50

1210 Brussel

BELGIË

Service public fédéral économie, PME, classes moyennes et énergie

Direction générale des Analyses économiques et de l'Economie internationale

Service licences

Rue du Progrès, 50

1210 Bruxelles

BELGIQUE

Tel. +32 22776713, +32 22775459

Faks +32 22775063

E-naslov: frieda.coosemans@economie.fgov.be

johan.debontridder@economie.fgov.be

BOLGARIJA

Министерство на икономиката

ул.„Славянска“ № 8

1052 София/Sofia

БЪЛГАРИЯ/BULGARIA

Ministry of Economy

8, Slavyanska Str.,

1052 Sofia

BULGARIA

Tel. +359 29407771

Faks +359 29880727

E-naslov: exportcontrol@mi.government.bg

ČEŠKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu

Licenční správa

Na Františku 32

110 15 Praha 1

ČESKÁ REPUBLIKA

Tel. +420 224907638

Faks +420 224214558

E-naslov: dual@mpo.cz

DANSKA

Priloga III, št. 2 in 3

Justitsministeriet

Slotsholmsgade 10

1216 København K

DANMARK

Tel. +45 72268400

Faks +45 33933510

E-naslov: jm@jm.dk

Priloga II in III, št. 1

Erhvervs- og Vækstministeriet

Erhvervsstyrelsen

Eksportkontrol

Langelinie Allé 17

2100 København Ø

DANMARK

Tel. +45 35291000

Faks +45 35291001

E-naslov: eksportkontrol@erst.dk

NEMČIJA

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)

Frankfurter Straße 29–35

65760 Eschborn

DEUTSCHLAND

Tel. +49 61969082217

Faks +49 61969081800

E-naslov: ausfuhrkontrolle@bafa.bund.de

ESTONIA

Strateegilise kauba komisjon

Islandi väljak 1

15049 Tallinn

EESTI/ESTONIA

Tel. +372 6377192

Faks +372 6377199

E-naslov: stratkom@vm.ee

IRSKA

An tAonad Ceadúnúcháin

An Roinn Gnó, Fiontar agus Nuálaíochta

23 Sráid Chill Dara

Baile Átha Cliath 2

ÉIRE

Tel. +353 16312121

Fax +353 16312562

E-mail: exportcontrol@djei.ie

Licensing Unit

Department of Jobs, Enterprise and Innovation

23 Kildare Street

Dublin 2

ÉIRE

Tel. +353 16312121

Faks +353 16312562

E-naslov: exportcontrol@djei.ie

GRČIJA

Υπουργείο Ανάπτυξης, Ανταγωνιστικότητας, Υποδομών, Μεταφορών και Δικτύων

Γενική Διεύθυνση Διεθνούς Οικονομικής Πολιτικής

Διεύθυνση Καθεστώτων Εισαγωγών-Εξαγωγών, Εμπορικής Άμυνας

Ερμού και Κορνάρου 1,

105 63 Αθήνα/Athens

ΕΛΛΑΔΑ/GREECE

Ministry of Development, Competitiveness, Infrastructure, Transport and Networks

General Directorate for International Economic Policy,

Directorate of Import-Export Regimes, Trade Defence Instruments

Ermou and Kornarou 1

GR-105 63 Athens

GRČIJA

Tel. +30 2103286021-22, +30 2103286051-47

Faks +30 2103286094

E-naslov: e3a@mnec.gr, e3c@mnec.gr

ŠPANIJA

Subdirección General de Comercio Internacional de Material de Defensa y Doble Uso

Secretaría de Estado de Comercio

Ministerio de Economía y Competitividad

Paseo de la Castellana 162, planta 7

E-28046 Madrid

ESPAÑA

Tel. +34 913492587

Faks +34 913492470

E-naslov: sgdefensa.sccc@comercio.mineco.es

FRANCIJA

Ministère des finances et des comptes publics

Direction générale des douanes et droits indirects

Bureau E2

11 Rue des Deux Communes

F-93558 Montreuil Cedex

FRANCE

Tel. +33 1 57534398

Faks + 33 157534832

E-naslov: dg-e2@douane.finances.gouv.fr

HRVAŠKA

Ministarstvo vanjskih i europskih poslova

Samostalni sektor za trgovinsku politiku i gospodarsku multilateralu

Trg Nikole Šubića Zrinskog 7-8

10 000 Zagreb

Republika Hrvatska

Tel. +385 16444625(626)

Faks +385 16444601

ITALIJA

Ministero dello Sviluppo Economico

Direzione Generale per la Politica Commerciale Internazionale

Divisione IV

Viale Boston, 25

00144 Roma

ITALIA

Tel. +39 0659932439

Faks +39 0659647506

E-naslov: polcom4@mise.gov.it

CIPER

Υπουργείο Ενέργειας, Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού

Υπηρεσία Εμπορίου

Κλάδος Έκδοσης Αδειών Εισαγωγών/Εξαγωγών

Ανδρέα Αραούζου 6

CY-1421 Λευκωσία

KYΠΠΟΣ/CYPRUS

Ministry of Energy, Commerce, Industry and Tourism

Trade Service

Import/Export Licensing Section

6 Andreas Araouzos Street

CY-1421 Nicosia

CYPRUS

Tel. +357 22867100, +357 22867197, +357 22867332

Faks +357 22375443

E-naslov: ,

LATVIJA

Ārlietu ministrija

K.Valdemāra iela 3

LV-1395 Rīga

LATVIJA

Tel. +371 67016426

Faks +371 67828121

E-naslov: mfa.cha@mfa.gov.lv

LITVA

Policijos departamento prie Vidaus reikalų ministerijos

Viešosios policijos valdybos Licencijavimo skyrius

Saltoniškių g. 19

LT-08105 Vilnius

LIETUVA/LITHUANIA

Tel. +370 82719767

Faks +370 52719976

E-naslov: leidimai.pd@policija.lt

LUKSEMBURG

Ministère de l'Economie

Office des licences

19-21, boulevard Royal

L-2449 Luxembourg

BP 113/L-2011, Luxembourg

Luxembourg

Tel. +352 22 61 62

Faks +352 46 61 38

E-naslov: office.licences@eco.etat.lu

MADŽARSKA

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal

Németvölgyi út 37–39.

H-1124 Budapest

MAGYARORSZÁG/HUNGARY

Tel. +36 14585599

Faks +36 14585885

E-naslov: armstrade@mkeh.gov.hu

MALTA

Dipartiment tal-Kummerċ

Servizzi ta' Kummerċ

Lascaris

Valletta VLT2000

MALTA

Commerce Department

Trade Services

Lascaris

Valletta VLT2000

MALTA

Tel. +356 21242270

Faks +356 25690286

NIZOZEMSKA

Ministerie van Buitenlandse Zaken

Directoraat-Generaal Buitenlandse Economische Betrekkingen

Directie Internationale Marktordening en Handelspolitiek

Bezuidenhoutseweg 67

Postbus 20061

2500 EC Den Haag

NEDERLAND

Tel. +31 703485954, +31 703484652

AVSTRIJA

Bundesministerium für Wissenschaft, Forschung und Wirtschaft

Abteilung „Außenwirtschaftskontrolle“ C2/9

Stubenring 1,

1011 Wien

ÖSTERREICH

Tel. +43 1711008341

Faks +43 1711008366

E-naslov: post.c29@bmwfw.gv.at

POLJSKA

Ministerstwo Gospodarki

Departament Handlu i Usług

Plac Trzech Krzyży 3/5

00-507 Warszawa

POLSKA/POLAND

Tel. +48 226935553

Faks +48 226934021

E-naslov: SekretariatDHU@mg.gov.pl

PORTUGALSKA

Ministério das Finanças

AT – Autoridade Tributária e Aduaneira

Direcção de Serviços de Licenciamento

Rua da Alfândega, n.5, r/c

P-1149-006 Lisboa

PORTUGAL

Tel. +351 218813843

Faks +351 218813986

E-naslov: dsl@at.gov.pt

ROMUNIJA

Ministerul Economiei, Comerţului şi Turismului

Departamentul pentru Comerţ Exterior şi Relaţii Internaţionale

Direcţia Politici Comerciale

Calea Victoriei nr. 152

Bucureşti, sector 1

Cod poştal 010096

ROMÂNIA

Tel. +40 214010552, +40 214010504, +40 214010507

Faks +40 214010568, +40 213150454

E-naslov: adrian.berezintu@dce.gov.ro

SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarski razvoj in tehnologijo

Direktorat za notranji trg, Sektor za trgovinsko politiko

Kotnikova 5

1000 Ljubljana

Republika Slovenija

Tel. +386 1 400 3564;

Fax. +386 1 400 3588

Ministry for Economic Development and Technology

Directorate for Internal Market, Trade Policy Division

Kotnikova 5

1000 Ljubljana

The Republic of Slovenia

Tel. +386 1 400 3564;

Fax. +386 1 400 3588

SLOVAŠKA

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky

Odbor výkonu obchodných opatrení

Mierová 19

827 15 Bratislava

SLOVENSKO

Tel. +421 248542163

Faks +421 243423915

E-naslov: lucia.filipkova@economy.gov.sk

FINSKA

Sisäministeriö

Poliisiosasto

PL 26

FI-00023 VALTIONEUVOSTO

FINLAND

Inrikesministeriet

Polisavdelningen

PB 26

FI-00023 STATSRÅDET

SUOMI/FINLAND

Tel. +358 295480171

Faks +358 916044635

E-naslov: kirjaamo@intermin.fi

ŠVEDSKA

Kommerskollegium

PO Box 6803

SE-113 86 Stockholm

SVERIGE

Tel. +46 86904800

Faks +46 8306759

E-naslov: registrator@kommers.se

ZDRUŽENO KRALJESTVO

Uvoz blaga iz Priloge II:

Department for Business, Innovation and Skills (BIS)

Import Licensing Branch (ILB)

E-naslov: enquiries.ilb@bis.gsi.gov.uk

Izvoz blaga iz prilog II ali III in zagotovitev tehnične pomoči v zvezi z blagom iz Priloge II, kakor je navedeno v členih 3(1) in 4(1):

Department for Business, Innovation and Skills (BIS)

Export Control Organisation

1 Victoria Street

London

SW1H 0ET

UNITED KINGDOM

Tel. +44 2072154594

Faks +44 2072152635

E-naslov: eco.help@bis.gsi.gov.uk

B. *Naslov za uradno obveščanje Evropske komisije*

European Commission

Service for Foreign Policy Instruments

Office EEAS 7/99

B-1049 Bruxelles/Brussel

BELGIUM

E-naslov: relex-sanctions@ec.europa.eu

PRILOGA II

Seznam blaga iz členov 3 in 4

Uvodna opomba:

„Oznake KN“ v tej prilogi se nanašajo na oznake, določene v delu II Priloge I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87¹⁸.

Če je pred oznako KN navedeno „ex“, potem blago, za katerega velja ta uredba, spada le na del področja uporabe oznake KN ter je določeno z navedenim poimenovanjem in področjem uporabe oznake KN.

Opombe:

1. Točki 1.3 in 1.4 v oddelku 1, ki se nanašata na blago, zasnovano za usmrtitev oseb, ne zajemata medicinsko-tehničnega blaga.
2. Cilj nadzora iz te priloge se ne sme izničiti z izvozom kakršnega koli nenadzorovanega blaga (vključno z obratom), ki vsebuje eno ali več nadzorovanih komponent, kadar je ena ali več nadzorovanih komponent osnovni element tega blaga in jo je mogoče zlahka odstraniti ali uporabiti za druge namene.

Opomba: Pri presojanju, ali naj se nadzorovana komponenta oziroma komponente obravnavajo kot osnovni element, je treba upoštevati dejavnike količine, vrednosti, potrebnega tehnološkega vložka in druge posebne okoliščine, zaradi katerih bi bila ena ali več nadzorovanih komponent lahko osnovni element blaga, ki se nabavlja.

Oznaka KN	Opis
	1. <i>Blago, zasnovano za usmrtitev oseb:</i>

¹⁸ Uredba Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi (UL L 256, 7.9.1987, str. 1).

1 ex44219097 ex82089000	1 1.1 Vislice, giljotine in rezila za giljotine □
ex85437090 ex94017900 ex94018000 ex94021000	1.2 Električni stoli za usmrtitev oseb
ex94060038 ex94060080	1.3 Nepredušne komore, npr. iz jekla in stekla, zasnovane za usmrtitev oseb z dovajanjem smrtonosnega plina ali snovi
ex84138100 ex90189050 ex90189060 ex90189084	1.4 Samodejni injekcijski sistemi, zasnovani za usmrtitev oseb z dajanjem smrtonosne kemične snovi
	2. <i>Blago, ki ni primerno za to, da bi ga organi odkrivanja in pregona uporabljali za obvladovanje oseb:</i>
ex85437090	2.1 Naprave za zadajanje elektrošoka, ki se uporabljajo tako, da jih vklenjena oseba nosi na telesu, kot so pasovi, rokavi in lisice, zasnovani za obvladovanje oseb z zadajanjem elektrošoka

ex73269098	2.2 Lisice za palce in druge prste ter vijaki za stiskanje palcev in drugih prstov Opomba: Ta točka zajema nazobčane in nenazobčane lisice in vijake.
ex76169990	
ex83015000	
ex39269097	
ex42033000	
ex42034000	
ex42050090	
ex73269098	2.3 S palicami povezani okovi za noge, obtežena sredstva za vklepanje nog in verige za vklenitev več oseb, ki vključujejo s palicami povezane okove za noge ali obtežena sredstva za vklepanje nog Opombe: 1. S palicami povezani okovi za noge so obroči za vklepanje gležnjev, opremljeni z zaklepnim mehanizmom in povezani s togo palico, ki je običajno izdelana iz kovine. 2. Ta točka zajema s palicami povezane okove za noge in obtežena sredstva za vklepanje nog, ki so z verigo povezani z navadnimi lisicami.
ex76169990	
ex83015000	
ex39269097	
ex42033000	
ex42034000	
ex42050090	
ex62171000	
ex63079098	

ex73269098 ex76169990 ex83015000 ex39269097 ex42033000 ex42034000 ex42050090 ex62171000 ex63079098	2.4 Lisice za obvladovanje oseb, zasnovane za priklepanje na zid, tla ali strop
ex94016100 ex94016900 ex94017100 ex94017900 ex94018000 ex94021000	2.5 Prisilni stoli: prisilni stoli, opremljeni z okovi ali drugimi pripravami za vklepanje oseb Opomba: Ta točka ne prepoveduje stolov, opremljenih izključno z jermeni ali pasovi.

ex94029000	2.6 Table z okovi in prisilne postelje: table in postelje, opremljene z okovi ali drugimi pripravami za vklepanje oseb Opomba: Ta točka ne prepoveduje tabel ali postelj, opremljenih izključno z jermeni ali pasovi.
ex94032020	
ex94032080	
ex94035000	
ex94037000	
ex94038100	
ex94038900	
ex94029000	2.7 Postelje z reškami: postelje, na katere je nameščena kletka ali podobna struktura, ki osebo v postelji obdaja z vseh štirih strani in od zgoraj, pri čemer so stropna stranica kletke ali ena ali več od stranskih stranic izdelane iz kovinskih ali drugačnih rešetak ter jih je mogoče odpreti samo od zunaj
ex94032020	
ex94035000	
ex94037000	
ex94038100	
ex94038900	
ex94029000	2.8 Zamrežene postelje: postelje, na katere je nameščena kletka ali podobna struktura, ki osebo v postelji obdaja z vseh štirih strani in od zgoraj, pri čemer so stropna stranica kletke ali ena ali več od stranskih stranic izdelane iz kovinske ali drugačne mreže ter jih je mogoče odpreti samo od zunaj
ex94032020	
ex94035000	
ex94037000	
ex94038100	
ex94038900	
	3. <i>Blago, ki ni primerno za to, da bi ga organi odkrivanja in pregona uporabljali za obvladovanje nemirov ali za samozaščito:</i>

ex93040000	3.1 Gumijevke in druge palice iz kovine ali drugih materialov s kovinskimi bodicami
ex39269097 ex73269098	3.2 Ščiti s kovinskimi bodicami
	4. <i>Biči:</i>
ex66020000	4.1 Biči z več jermeni, kot so knute ali t. i. mačke z devetimi repi
ex66020000	4.2 Biči z enim samim jermenom, okovanim z bodicami, kavljji, kovinsko žico ali podobnimi predmeti, ki krepijo njihov učinek

PRILOGA III

Seznam blaga iz člena 11

Uvodna opomba:

„Oznake KN“ v tej prilogi se nanašajo na oznake, določene v delu II Priloge I k Uredbi (EGS) št. 2658/87.

Če je pred oznako KN navedeno „ex“, potem blago, za katerega velja ta uredba, spada le na del področja uporabe oznake KN ter je določeno z navedenim poimenovanjem in področjem uporabe oznake KN.

Opombe:

1. Cilj nadzora iz te priloge se ne sme izničiti z izvozom kakršnega koli nenadzorovanega blaga (vključno z obratom), ki vsebuje eno ali več nadzorovanih komponent, kadar je ena ali več nadzorovanih komponent osnovni element tega blaga in jo je mogoče zlahka odstraniti ali uporabiti za druge namene.

Opomba: Pri presojanju, ali naj se nadzorovana komponenta oziroma komponente obravnavajo kot osnovni element, je treba upoštevati dejavnike količine, vrednosti, potrebnega tehnološkega vložka in druge posebne okoliščine, zaradi katerih bi bila ena ali več nadzorovanih komponent lahko osnovni element blaga, ki se nabavlja.

2. V nekaterih primerih so kemikalije razvrščene po imenu in številki CAS. Seznam se uporablja za kemikalije z isto strukturno formulo (vključno s hidrati) ne glede na ime ali številko CAS. Številke CAS so prikazane za pomoč pri opredelitvi določene kemikalije ali zmesi, neodvisno od nomenklature. Številke CAS ni mogoče uporabljati kot edinstvene identifikatorje, ker imajo nekatere oblike navedene kemikalije različne številke CAS, enako pa velja za zmesi, ki vsebujejo kemikalijo s seznama.

Oznaka KN	Opis
	1. <i>Blago, zasnovano za obvladovanje oseb:</i>

ex73269098	1.1 Okovi in verige za vklenitev več oseb
ex76169990	Opombe:
ex83015000	1. Okovi so sredstva za vklepanje iz dveh obročev, ki sta opremljena z zaklepnim mehanizmom in med seboj povezana z verigo ali palico.
ex39269097	
ex42033000	2. Ta točka ne zajema sredstev za vklepanje nog in verig za vklenitev več oseb, ki so prepovedani v skladu s točko 2.3 Priloge II.
ex42034000	
ex42050090	3. Ta točka ne zajema „navadnih lisic“. Navadne lisice so lisice, ki izpolnjujejo vse naslednje pogoje:
ex62171000	– njihova skupna dolžina, vključno z verigo, merjena od zunanjega roba enega do zunanjega roba drugega obročka, je med 150 in 280 mm, ko sta oba obročka zaklenjena, – notranji obod posameznega obročka meri največ 165 mm, ko je obroček zaklenjen na zadnji zarezi zaklepnega mehanizma, – notranji obod posameznega obročka meri najmanj 200 mm, ko je obroček zaklenjen na prvi zarezi zaklepnega mehanizma, ter – lisice niso bile prirejene, da bi povzročale telesno bolečino ali trpljenje.
ex63079098	

ex73269098	1.2 Posamični obroči, opremljeni z zaklepnim mehanizmom, katerih notranji obod presega 165 mm, ko je obroč zaklenjen na zadnji zarezi zaklepnega mehanizma Opomba: Ta točka zajema sredstva za vklepanje vratu in druge posamične obroče, opremljene z zaklepnim mehanizmom, ki so z verigo povezani z navadnimi lisicami
ex76169990	
ex83015000	
ex39269097	
ex42033000	
ex42034000	
ex42050090	
ex62171000	
ex63079098	
ex65050010	1.3 Maske proti pljuvanju: maske, vključno z maskami iz mreže, ki pokrivajo usta tako, da preprečujejo pljuvanje Opomba: Ta točka zajema maske proti pljuvanju, ki so z verigo povezane z navadnimi lisicami.
ex65050090	
ex65069100	
ex65069910	
ex65069990	
	2. <i>Orožje in naprave, zasnovani za obvladovanje nemirov ali za samozaščito:</i>

ex85437090 ex93040000	2.1 Prenosno orožje za zadajanje elektrošoka, ki se lahko naenkrat uporabi samo proti eni osebi, med drugim električne gumijevke, električni ščiti, pištole za omamljanje in električni paralizatorji Opombe: 1. Ta točka ne zajema pasov za zadajanje elektrošoka in drugih priprav iz točke 2.1 Priloge II. 2. Ta točka ne zajema posameznih elektronskih naprav za zadajanje elektrošoka, če so namenjene za osebno varnost njihovih uporabnikov.
ex85439000 ex93059900	2.2 Kompleti, ki vsebujejo vse bistvene sestavne dele prenosnega orožja za zadajanje elektrošoka iz točke 2.1 Opomba: Za bistvene sestavne dele šteje naslednje blago: – enota za proizvodnjo elektrošoka, – stikalo, na daljinsko upravljanje ali ne, in – elektrode ali po potrebi žice, prek katerih se zada elektrošok.
ex85437090 ex93040000	2.3 Fiksno ali namestljivo električno orožje, ki pokriva široko območje in lahko z elektrošokom cilja na več posameznikov

	3. <i>Orožje in oprema za razširjanje kemičnih snovi za onesposobitev ali dražilnih kemičnih snovi, ki se uporabljajo za obvladovanje nemirov ali za samozaščito, ter nekatere sorodne snovi:</i>
ex84242000 ex84248900 ex93040000	3.1 Prenosno orožje in oprema, s katerima se odmereki kemične snovi za onesposobitev ali dražilne kemične snovi sprosti v smeri proti enemu posamezniku ali tako da učinkuje na majhno območje, npr. v obliki meglice Opombe: 1. Ta točka ne zajema opreme iz točke ML7(e) Skupnega seznama vojaškega blaga Evropske unije¹⁹. 2. Ta točka ne zajema prenosne opreme, tudi če vsebuje kemično snov, če je namenjena za osebno varnost njenega uporabnika. 3. Poleg ustreznih kemičnih snovi, kot so agensi za obvladovanje nemirov ali PAVA, se za blago iz točk 3.3 in 3.4 šteje, da gre za kemične snovi za onesposobitev ali dražilne kemične snovi.
ex29242998	3.2 Vanililamid pelargonske kisline (PAVA) (CAS št. 2444-46-4)
ex33019030	3.3 Oljna smola capsicum (OC) (CAS št. 8023-77-6)

¹⁹ Najnovejša različica, ki jo je Svet sprejel 26. februarja 2018 (UL C 98, 15.3.2018, str. 1).

ex29242998	3.4 Zmesi, ki vsebujejo najmanj 0,3 mas. % PAVA ali OC in topilo (kot so etanol, 1-propanol ali heksan), ki se lahko uporabijo kot agensi za onesposobitev ali dražilni agensi, zlasti v obliki aerosolov in v tekoči obliki, ali za proizvodnjo agensov za onesposobitev ali dražilnih agensov Opombe: 1. Ta točka ne zajema omak in pripravkov zanje, juh in pripravkov zanje, mešanic začimb ali zelišč, če PAVA ali OC ni njihova edina sestavna aroma. 2. Ta točka ne zajema zdravil, za katera je bilo izdano dovoljenje za promet v skladu z zakonodajo Unije²⁰.
ex29399900	
ex33019030	
ex33021090	
ex33029010	
ex33029090	
ex38249097	

²⁰ Glej zlasti Uredbo (ES) št. 726/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 31. marca 2004 o postopkih Skupnosti za pridobitev dovoljenja za promet in nadzor zdravil za humano in veterinarsko uporabo ter o ustanovitvi Evropske agencije za zdravila (UL L 136, 30.4.2004, str. 1) in Direktivo 2001/83/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. novembra 2001 o zakoniku Skupnosti o zdravilih za uporabo v humani medicini (UL L 311, 28.11.2001, str. 67).

ex84242000 ex84248900	3.5 Fiksna oprema za razširjanje kemičnih snovi za onesposobitev ali dražilnih kemičnih snovi, ki se lahko pritrdi na zid ali strop v zaprtih prostorih ter vključuje posodo s kemičnimi snovmi za onesposobitev ali dražilnimi kemičnimi snovmi in se sproži z daljinskim upravljanjem Opomba: Poleg ustreznih kemičnih snovi, kot so agensi za obvladovanje nemirov ali PAVA, se za blago iz točk 3.3 in 3.4 šteje, da gre za kemične snovi za onesposobitev ali dražilne kemične snovi.
ex84242000 ex84248900 ex93040000	3.6 Fiksna ali namestljiva oprema za razširjanje agensov za onesposobitev ali dražilnih kemičnih agensov, ki zajema široko območje ter ni namenjena za pritrditev na zid ali strop v zaprtih prostorih Opombe: 1. Ta točka ne zajema opreme iz točke ML7(e) Skupnega seznama vojaškega blaga Evropske unije. 2. Ta postavka zajema tudi vodne topove. 3. Poleg ustreznih kemičnih snovi, kot so agensi za obvladovanje nemirov ali PAVA, se za blago iz točk 3.3 in 3.4 šteje, da gre za kemične snovi za onesposobitev ali dražilne kemične snovi.

PRILOGA IV

Blago iz člena 16, ki bi se lahko uporabilo za izvršitev smrtne kazni

Oznaka KN	Opis
	1. Proizvodi, ki bi se lahko uporabili za usmrnitev oseb z vbrizganjem smrtonosnega odmerka, kot sledi:
	1.1. Anestetična sredstva barbiturati s kratkoročnim ali srednjeročnim delovanjem, vključno z, vendar ne omejeno na:
ex29335390 [(a) do (f)] ex29335995 [(g) in (h)]	(a) amobarbital (št. CAS RN 57-43-2) (b) amobarbital natrijeva sol (št. CAS RN 64-43-7) (c) pentobarbital (št. CAS RN 76-74-4) (d) pentobarbital natrijeva sol (št. CAS 57-33-0) (e) sekobarbital (št. CAS RN 76-73-3) (f) sekobarbital natrijeva sol (št. CAS RN 309-43-3) (g) tiopental (št. CAS RN 76-75-5) (h) tiopental natrijeva sol (št. CAS RN 71-73-8), znan tudi kot tiopenton natrij
ex30039000 ex30049000 ex38249096	Opomba: V to točko spadajo tudi proizvodi, ki vsebujejo eno od anestetičnih sredstev s seznama anestetičnih sredstev barbituratov s kratkoročnim ali srednjeročnim delovanjem.

PRILOGA V

Splošno izvozno dovoljenje unije EU GEA [UL: prosimo, vstavite številko UL te uredbe]

Del 1 – Blago

To splošno izvozno dovoljenje zajema vse blago s seznama v Prilogi IV k Uredbi (EU) [UL: prosimo, vstavite številko UL te uredbe in dopolnite opombo]²¹ Evropskega parlamenta in Sveta.

Zajema tudi zagotavljanje tehnične pomoči končnemu uporabniku v obsegu potrebnih dejavnosti za namestitve, uporabo, vzdrževanje ali popravilo tistega blaga, katerega izvoz je odobren, če to pomoč zagotavlja izvoznik.

Del 2 – Namembne države

Izvozno dovoljenje v skladu z Uredbo (EU) [UL: prosimo, vstavite številko UL te uredbe] se ne zahteva za dobavo v državo ali na ozemlje, ki je del carinskega območja Unije, kar za namene te uredbe vključuje Ceuto, Helgoland in Melillo (člen 34(2)).

To splošno izvozno dovoljenje velja povsod v Uniji za izvoz v naslednje namembne države:

danski ozemlji, ki nista vključeni v carinsko območje:

- Ferski otoki,
- Grenlandija,

francoska ozemlja, ki niso vključena v carinsko območje:

- Francoska Polinezija,
- Francoska južna in antarktična ozemlja,
- Nova Kaledonija in pridružena območja,
- Otoki Wallis in Futuna,

²¹ Uredba (EU) [...] Evropskega Parlamenta in Sveta [...] o trgovini z določenim blagom, ki bi se lahko uporabilo za izvršitev smrtne kazni, mučenje ali drugo kruto, nečloveško ali poniževalno ravnanje ali kaznovanje (UL L [...], [...], str. [...]).

- Saint-Barthélemy,
- Saint Pierre in Miquelon,

nizozemska ozemlja, ki niso vključena v carinsko območje:

- Aruba,
- Bonaire,
- Curaçao,
- Saba,
- Sint Eustatius,
- Sint Maarten,

ustrezna britanska ozemlja, ki niso vključena v carinsko območje:

- Angvila,
- Bermudi,
- Falklandski otoki,
- Gibraltar,
- Južna Georgia in otoki Južni Sandwich,
- Montserrat,
- Otoki Turks in Caicos,
- Sveta Helena in pridružena območja,

Albanija

Andora

Argentina

Avstralija

Benin

Bolivija

Bosna in Hercegovina

Črna gora

Dominikanska republika

Džibuti

Ekvador

Filipini

Gabon

Gruzija

Gvineja Bissau

Honduras

Islandija

Južna Afrika

Kanada

Kirgizistan

Kolumbija

Kostarika

Liberija

Lihtenštajn

Mehika

Moldavija

Mongolija

Mozambik

Namibija

nekdanja jugoslovanska republika Makedonija

Nepal

Nikaragva

Norveška

Nova Zelandija

Panama

Paragvaj

Ruanda

San Marino

São Tomé in Príncipe

Sejšeli

Srbija

Švica (tudi Büsingen in Campione d'Italia)

Togo

Turčija

Turkmenistan

Ukrajina

Urugvaj

Uzbekistan

Venezuela

Vzhodni Timor

Zelenortski otoki

Del 3 – Pogoji in zahteve za uporabo tega splošnega izvoznega dovoljenja

(1) Tega splošnega izvoznega dovoljenja se ne sme uporabljati, če:

- (a) je bila izvozniku prepovedana uporaba tega splošnega izvoznega dovoljenja v skladu s členom 20(1) Uredbe (EU) [UL: prosimo, vstavite številko UL te uredbe];
- (b) so pristojni organi države članice, v kateri ima izvoznik prebivališče ali sedež, izvoznika obvestili, da je ali je lahko zadevno blago kot celota ali po delih namenjeno ponovnemu izvozu v tretjo državo ali uporabi za izvršitev smrtne kazni v tretji državi;
- (c) izvoznik ve ali ima utemeljene razloge za domnevo, da je zadevno blago kot celota ali po delih namenjeno ponovnemu izvozu v tretjo državo ali uporabi za izvršitev smrtne kazni v tretji državi;
- (d) se zadevno blago izvaža v prostocarinsko območje ali prosto skladišče v namembni državi, ki jo zajema to splošno izvozno dovoljenje;
- (e) je izvoznik proizvajalec zadevnih zdravil in ni sklenil pravno zavezujočega dogovora z distributerjem, v skladu s katerim mora distributer za vse dobave in prenose skleniti pravno zavezujoč dogovor, v skladu s katerim, po možnosti ob odvrailni pogodbeni kazni, stranka
 - (i) blaga, prejetega od distributerja, ne sme uporabiti za izvršitev smrtne kazni;
 - (ii) tega blaga ne sme dobaviti ali prenesti tretji stranki, če stranka ve ali ima utemeljene razloge za domnevo, da je blago namenjeno uporabi za izvršitev smrtne kazni, ter
 - (iii) določi enake zahteve za katero koli tretjo stranko, ki bi ji stranka lahko dobavila ali prenesla to blago.

- (f) izvoznik ni proizvajalec zadevnih zdravil in ni pridobil podpisane izjave končnega uporabnika v namembni državi;
 - (g) izvoznik zdravil ni sklenil pravno zavezujočega dogovora z distributerjem ali končnim uporabnikom, v skladu s katerim mora, po možnosti ob odvrailni pogodbeni kazni, distributer ali končni uporabnik, če je dogovor sklenjen s končnim uporabnikom, pridobiti predhodno dovoljenje izvoznika za
 - (i) vsak prenos ali dobavo katerega koli dela pošiljke organu kazenskega pregona v državi ali na ozemlju, kjer smrtna kazen ni odpravljena,
 - (ii) vsak prenos ali dobavo katerega koli dela pošiljke fizični ali pravni osebi, subjektu ali organu, ki nabavlja ustrezno blago za takšen organ kazenskega pregona ali takšnemu organu kazenskega pregona zagotavlja storitve, ki vključujejo uporabo takšnega blaga, in
 - (iii) vsak ponovni izvoz ali prenos katerega koli dela pošiljke v državo ali na ozemlje, kjer smrtna kazen ni odpravljena, ali
 - (h) izvoznik blaga, pri katerem ne gre za zdravila, s končnim uporabnikom ni sklenil pravno zavezujočega sporazuma iz točke (g).
- (2) Izvozniki, ki uporabljajo to splošno izvozno dovoljenje EU GEA [UL: prosimo, vstavite številko UL te uredbe], uradno obvestijo pristojne organe države članice, v kateri imajo prebivališče ali sedež, o prvi uporabi tega splošnega izvoznega dovoljenja najpozneje 30 dni po dnevu, ko je bil izvršen prvi izvoz.
- Izvozniki v carinski deklaraciji tudi navedejo, da uporabljajo omenjeno splošno izvozno dovoljenje EU GEA [UL: prosimo, vstavite številko UL te uredbe], in sicer tako, da v polju 44 navedejo ustrezno kodo iz podatkovne zbirke TARIC.
- (3) Zahteve po poročanju, povezane z uporabo tega splošnega izvoznega dovoljenja, in vse dodatne informacije, ki jih država članica, iz katere se izvaža, lahko zahteva za blago, ki se izvaža s tem splošnim izvoznim dovoljenjem, določijo države članice.

Država članica lahko zahteva od izvoznikov, ki imajo prebivališče ali sedež v tej državi članici, da se registrirajo pred prvo uporabo tega splošnega izvoznega dovoljenja. Brez poseganja v člen 20(1) Uredbe (EU) [UL: prosimo, vstavite številko UL te uredbe] je

registracija samodejna, pristojni organi pa jo izvozniku potrdijo takoj, vsekakor pa v desetih delovnih dneh od prejema.

PRILOGA VI

Seznam ozemelj držav članic iz člena 11(2)

DANSKA

- Grenlandija.

FRANCIJA

- Nova Kaledonija in pridružena območja,
- Francoska Polinezija,
- Francoska južna in antarktična ozemlja,
- otoki Wallis in Futuna,
- St Pierre in Miquelon.

NEMČIJA

- Büsingen.
-

PRILOGA VII

Obrazec za izvozno ali uvozno dovoljenje iz člena 21(1)

Tehnična specifikacija:

Naslednji obrazec meri 210×297 mm, lahko je krajši za največ 5 mm in daljši za največ 8 milimetrov. Velikost polja temelji na merski enoti, ki je desetina palca vodoravno in šestina palca navpično. Velikost podrazdelkov temelji na merski enoti, ki je desetina palca vodoravno.

DOVOLJENJE IZVOZ/ UVOZ OPREMA ZA MUČENJE	1 Vlagatelj (polno ime, naslov, carinska številka) ☐ Vrsta: ☐		DOVOLJENJE ZA IZVOZ ALI UVOZ BLAGA, KI BI SE LAHKO UPORABILO ZA MUČENJE (UREDBA (ES) št. 1236/2005)		
	2 Prejemnik (polno ime in naslov)		3 Št. dovoljenja ☐ Izvoz ☐ Uvoz		
			4 Datum prenehanja veljavnosti		
	5 Zastopnik/Predstavnik (če to ni vlagatelj)		6 Država, kjer se blago nahaja Koda		
			7 Namembna država Koda		
			8 Država članica, v kateri bo potekal carinski postopek		
	9 Končni uporabnik (polno ime in naslov)		Organ, ki je izdal dovoljenje		
	10 Opis predmeta		11 Št. predmeta	12 Oznaka KN	
				13 Količina	
	14 Posebne zahteve in pogoji				
10 Opis predmeta					
11 Št. predmeta					
12 Oznaka KN					
13 Količina					
14 Posebne zahteve in pogoji					
10 Opis predmeta					
11 Št. predmeta					
12 Oznaka KN					
13 Količina					
14 Posebne zahteve in pogoji					
15 Spodaj podpisani potrjujem, da je pristojni organ v skladu s členom 9(1) Uredbe (ES) št. 1236/2005 in ob upoštevanju zahtev, pogojev in postopkov, določenih v tem obrazcu in v prilogi(-ah), ki jo/jih navaja, odobril [izvoz] [uvoz] (neustrezno prečrtaj) za blago, opisano v polju 10.					
16 Število prilog					
V (kraj, datum)					
Ime (tipkano ali s tiskanimi črkami)					
Podpis: (Žig organa, ki je izdal dovoljenje)					

<i>OPOMBA:</i> V polje 1 stolpca 17 vpišite količino, ki je še na voljo, v polje 2 stolpca 17, pa vpišite količino, ki je bila v tem primeru odšteta.			
3 Št. dovoljenja			
11 Št. predmeta	17 Neto količina (Neto masa/ druga enota, z označitvijo te enote)	18 Carinski dokumenti (vrsta in številka) in datum odbitka	19 Država članica, ime in podpis, žig o odbitku
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		

[UL: prosimo, vstavite številko UL te uredbe povsod, kjer se sklicuje na Uredbo (ES) št. 1236/2005:
v polje na desni strani polja 1 in v polje 15]

Pojasnila k obrazcu

„Dovoljenje za izvoz in uvoz blaga, ki bi se lahko uporabilo za mučenje (Uredba (EU) [UL: prosimo, vstavite številko UL te uredbe])“

Ta obrazec se uporablja za izdajo dovoljenja za izvoz ali uvoz blaga, v skladu z Uredbo (EU) [UL: prosimo, vstavite številko UL te uredbe in dopolnite ustrezno opombo] Evropskega parlamenta in Sveta²². Ne sme se uporabljati kot dovoljenje za zagotavljanje tehnične pomoči.

Organ izdajatelj je organ, opredeljen v točki (h) člena 2 Uredbe (EU) [UL: prosimo, vstavite številko UL te uredbe], ki se nahaja v Prilogi I k navedeni uredbi.

Dovoljenja se izdajo na tem obrazcu, ki obsega en sam list, natisnjen obojestransko. Pristojni carinski urad odšteje izvoženo količino od celotne količine, ki je na voljo. Poskrbeti mora, da so različni predmeti, na katera se nanaša dovoljenje, v ta namen jasno ločeni.

Kadar so zaradi nacionalnih postopkov v državah članicah potrebne dodatne kopije obrazca (na primer za prošnjo), se ta obrazec za dovoljenje lahko vključi v kompletu, ki vsebuje potrebne kopije, v skladu z veljavnimi nacionalnimi predpisi. V polju nad poljem 3 vsakega vzorca ter na levem robu mora biti jasno označeno, čemu (npr. prošnja, kopija za vlagatelja) so zadevne kopije namenjene. En sam izvod šteje kot obrazec za dovoljenje iz Priloge VII k Uredbi (EU) [UL: prosimo, vstavite številko UL te uredbe].

Polje 1	<i>Vlagatelj:</i>	Navedite ime in polni naslov vlagatelja. Navede se lahko tudi carinska številka vlagatelja (v mnogih primerih neobvezno). Vrsta vlagatelja mora biti označena (neobvezno) v ustreznem polju, s številkami 1, 2 ali 4 glede na določbe iz opredelitve v členu 2(i) Uredbe (EU) [UL: prosimo, vstavite številko UL te uredbe].
---------	-------------------	--

²² Uredba (EU) [...] Evropskega parlamenta in Sveta z dne [...] o trgovanju z nekaterim blagom, ki bi se lahko uporabilo za izvršitev smrtne kazni, mučenje ali drugo kruto, nečloveško ali poniževalno ravnanje ali kaznovanje (UL L [...], [...], str. [...]).

Polje 3	<i>Št. dovoljenja:</i>	Navedite številko in označite bodisi polje za uvoz ali izvoz. 1 Za opredelitev izrazov „izvoz“ in „uvoz“ glej člen 2(d) in (e) ter člen 34 Uredbe (EU) [UL: prosimo, vstavite številko UL te uredbe].
Polje 4	<i>Datum prenehanja veljavnosti:</i>	Navedite dan (z dvema številkama), mesec (z dvema številkama) in leto (s štirimi številkami).
Polje 5	<i>Zastopnik/predstavnik:</i>	Navedite ime ustrezno pooblaščenega predstavnika ali (carinskega) zastopnika, ki nastopa v imenu vlagatelja, če ta ne vlaga prošnje sam. Glej tudi člen 18 Uredbe (EU) 952/2013.
Polje 6	<i>Država, kjer se blago nahaja:</i>	Navedite ime zadevne države in njeno kodo, določeno z Uredbo (ES) št. 471/2009 Evropskega parlamenta in Sveta ²³ . 1 Glej Uredbo Komisije (EU) št. 1106/2012 ²⁴ . ☐
Polje 7	<i>Namembna država:</i>	Navedite ime zadevne države in njeno kodo, določeno z Uredbo (ES) št. 471/2009. 1 Glej Uredbo (EU) št. 1106/2012.

²³ Uredba (ES) št. 471/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. maja 2009 o statistiki Skupnosti o zunanji trgovini z državami nečlanicami in razveljavitvi Uredbe Sveta (ES) št. 1172/95, (UL L 152, 16.6.2009, str. 23).

²⁴ Uredba Komisije (EU) št. 1106/2012 z dne 27. novembra 2012 o izvajanju Uredbe (ES) št. 471/2009 Evropskega parlamenta in Sveta o statistiki Skupnosti o zunanji trgovini z državami nečlanicami v zvezi s posodabljanjem nomenklature držav in ozemelj. (UL L 328, 28.11.2012, str. 7).

Polje 10	<i>Opis predmeta:</i>	Vključite podatke o embalaži zadevnega blaga. Vrednost blaga se lahko navede tudi v polju 10. Če v polju 10 ni dovolj prostora, nadaljujte na priloženem praznem listu in se sklicujte na številko dovoljenja. Število prilog navedite v polju 16. Ta obrazec se uporablja za največ tri različne vrste blaga (glej priloge II in III k Uredbi (EU) [UL: prosimo, vstavite številko UL te uredbe]). Če je potrebno dati dovoljenje za izvoz ali uvoz več kot treh vrst blaga, izdajte dve dovoljenji.
Polje 11	<i>Št. predmeta:</i>	To polje se izpolni le na hrbtni strani obrazca. Prepričajte se, da št. predmeta ustreza natisnjeni številki predmeta v polju 11, ki se nahaja poleg opisa zadevnega predmeta na sprednji strani.
Polje 14	<i>Posebne zahteve in pogoji:</i>	Če v polju 14 ni dovolj prostora, nadaljujte na priloženem praznem listu in se sklicujte na številko dovoljenja. Število prilog navedite v polju 16.
Polje 16	<i>Število prilog:</i>	Navedite število morebitnih prilog (glej razlago k poljema 10 in 14).

PRILOGA VIII

Obrazec za dovoljenje za opravljanje posredniških storitev iz člena 21(1)

Tehnične specifikacije:

Naslednji obrazec meri 210×297 mm, z odstopanjem največ 5 mm manj in 8 mm več. Velikost polja temelji na merski enoti, ki je desetina palca vodoravno in šestina palca navpično. Velikost podrazdelkov temelji na merski enoti, ki je desetina palca vodoravno.

EVROPSKA UNIJA

1	1	Posrednik, ki vloga prošnjo (polno ime in naslov) ☐	DOVOLJENJE ZA OPRAVLJANJE POSREDNIŠKIH STORITEV V ZVEZI Z BLAGOM, KI BI SE LAHKO UPORABILO ZA MUČENJE ALI IZVRŠEVANJE SMRTNE KAZNI (UREDBA (ES) št. 1236/2005)		
	2	Fizična ali pravna oseba, subjekt ali organ, ki izvaža blago iz ustrezne tretje države v cunjno tretjo državo (polno ime in naslov)	3	Št. dovoljenja ☐ Individualno dovoljenje ¹⁰ ☐ Globalno dovoljenje	
			4	Datum poteka	
	5	Prejemnik v namembni tretji državi (polno ime in naslov) ☐ Končni uporabnik ☐ Distributer ☐ Drugo	6	Tretja država, v kateri se nahaja blago	Oznaka države
			7	Namembna tretja država	Oznaka države
	8	Končni uporabnik v namembni tretji državi (polno ime in naslov), če se razlikuje od prejemnika ☐ Končni uporabnik ☐ Distributer	9 Država članica, v kateri ima posrednik prebivališče ali sedež Če ni ustrezne države članice, država članica, katere državljan je posrednik, ali v kateri ima sedež kot pravna oseba, subjekt ali organ		
1	10	Vpletene tretje strani (npr. agent)	Organ izdajatelj		
	11	Končna uporaba (če je ustrezno)	12 Natančne informacije o lokaciji blaga v tretji državi, v kateri se nahaja		
	13	Opis predmeta	14 Št. predmeta 1	15 Oznaka HS	
				16 Količina	
				17 Valuta in vrednost	
	13	Opis predmeta	14 Št. predmeta 2	15 Oznaka HS	
				16 Količina	
				17 Valuta in vrednost	
	13	Opis predmeta	14 Št. predmeta 3	15 Oznaka HS	
				16 Količina	
				17 Valuta in vrednost	
	18 Posebne zahteve in pogoji				
	19 Spodaj podpisani potrjujem, da je pristojni organ v skladu s členom 9(1) Uredbe (ES) št. 1236/2005 in ob upoštevanju zahtev, pogojev in postopkov, določenih v tem obrazcu in v prilogi(-ah), ki jo/ih navaja, odobril posredniške storitve za blago, opisano v polju 13.				
	20 Število prilog				
	V (kraj, datum)				
	Ime (tipkano ali s tiskanimi črkami)				
	Podpis: (Žig organa izdajatelja)				

<u>Poročilo o uporabi dovoljene količine</u>		DOVOLJENJE ZA OPRAVLJANJE POSREDNIŠKIH STORITEV V ZVEZI Z BLAGOM, KI BI SE LAHKO UPORABILO ZA MUČENJE ALI IZVRŠEVANJE SMRTNE KAZNI (UREDBA (ES) št. 1236/2005)	
Opomba: V prvi del stolpca 21 vpišite količino, ki je še na voljo, v drugi del pa količino, ki je bila v tem primeru odštet.		3 Št. dovoljenja	
14 Št. predmeta	21 Neto količina (neto masa ali druga enota) z navedbo enote	22 Datum odšteta	23 Referenčni dokument (država, vrsta, številka)
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		

[UL: prosimo, vstavite številko UL te uredbe povsod, kjer se sklicuje na Uredbo (ES) št. 1236/2005: v polje na desni strani polja 1, v polje na levi strani polja 1 (navpično besedilo), v polje 19, v polje na desni strani polja »poročilo o uporabi dovoljene količine«]

Pojasnila k obrazcu

„Dovoljenje za opravljanje posredniških storitev v zvezi z blagom, ki bi se lahko uporabilo za izvršitev smrtne kazni ali mučenje (Uredba (EU) [UL: prosimo, vstavite številko UL te uredbe] Evropskega parlamenta in Sveta²⁵)“.

Ta obrazec za dovoljenje se uporablja za izdajo dovoljenja za posredniške storitve v skladu z Uredbo (EU) [UL: prosimo, vstavite številko UL te uredbe].

Organ izdajatelj je opredeljen v točki (h) člena 2 Uredbe (EU) [UL: prosimo, vstavite številko UL te uredbe]. Je organ, naveden na seznamu pristojnih organov v Prilogi I k navedeni uredbi.

Polje 1	<i>Posrednik, ki vlaga prošnjo</i>	Navedite ime in polni naslov posrednika, ki vlaga prošnjo. Posrednik je opredeljen v točki (l) člena 2 Uredbe (EU) [UL: prosimo, vstavite številko UL te uredbe].
Polje 3	<i>Št. dovoljenja</i>	Vnesite številko in z izbiro ustreznega okenca označite, ali gre za posamezno ali globalno dovoljenje (glej točki (p) in (q) člena 2 Uredbe (EU) [UL: prosimo, vstavite številko UL te uredbe] za opredelitvi pojmov).
Polje 4	<i>Datum poteka</i>	Navedite dan (z dvema številčkama), mesec (z dvema številčkama) in leto (s štirimi številčkami). Posamezno dovoljenje velja najmanj tri in največ dvanajst mesecev, globalno dovoljenje pa najmanj eno in največ tri leta. Ob izteku veljavnosti je mogoče po potrebi zaprositi za podaljšanje.

²⁵ Uredba (EU) [...] Evropskega parlamenta in Sveta z dne [...] o trgovini z določenim blagom, ki bi se lahko uporabilo za izvršitev smrtne kazni, mučenje ali drugo kruto, nečloveško ali poniževalno ravnanje ali kaznovanje (UL L [...], [...], str. [...]).

Polje 5	<i>Prejemnik</i>	Zraven imena in naslova navedite, ali je prejemnik v ciljni tretji državi končni uporabnik, distributer iz točke (r) člena 2 Uredbe (EU) [UL: prosimo, vstavite številko UL te uredbe] ali subjekt, ki ima drugo vlogo pri transakciji. Če je prejemnik sicer distributer, vendar del pošiljke uporablja za specifično končno uporabo, označite okenci „Distributer“ in „Končni uporabnik“ ter v polju 11 navedite končno uporabo.
Polje 6	<i>Tretja država, kjer se nahaja blago</i>	Navedite ime zadevne države in njeno kodo, ki jo najdete na seznamu kod, določenih v skladu z Uredbo (ES) št. 471/2009 Evropskega parlamenta in Sveta ²⁶ . Glej Uredbo Komisije (EU) št. 1106/2012 ²⁷ .
Polje 7	<i>Namembna tretja država</i>	Navedite ime zadevne države in njeno kodo, ki jo najdete na seznamu kod, določenih v skladu z Uredbo (ES) št. 471/2009. Glej Uredbo (EU) št. 1106/2012.
Polje 9	<i>Država članica izdajateljica</i>	V ustrezno vrstico vnesite ime zadevne države in njeno kodo, ki jo najdete na seznamu kod, določenih z Uredbo (ES) št. 471/2009. Glej Uredbo (EU) št. 1106/2012.

²⁶ Uredba (ES) št. 471/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. maja 2009 o statistiki Skupnosti o zunanji trgovini z državami nečlanicami in razveljavitvi Uredbe Sveta (ES) št. 1172/95 (UL L 152, 16.6.2009, str. 23).

²⁷ Uredba Komisije (EU) št. 1106/2012 z dne 27. novembra 2012 o izvajanju Uredbe (ES) št. 471/2009 Evropskega parlamenta in Sveta o statistiki Skupnosti o zunanji trgovini z državami nečlanicami v zvezi s posodabljanjem nomenklature držav in ozemelj (UL L 328, 28.11.2012, str. 7).

Polje 11	<i>Končna uporaba</i>	Natančno opišite predvideno uporabo blaga in navedite, ali je končni uporabnik organ kazenskega pregona, kakor je opredeljen v točki (c) člena 2 Uredbe (EU) [UL: prosimo, vstavite številko UL te uredbe], ali izvajalec usposabljanja za uporabo blaga, s katerim se trguje. Pustite polje prazno, če se posredniške storitve opravljajo za distributerja, razen če distributer uporablja del blaga za specifično končno uporabo.
Polje 12	<i>Natančna lokacija blaga v tretji državi, iz katere bo izvoženo.</i>	Opišite nahajališče blaga v tretji državi, iz katere bo dobavljeno osebi, subjektu ali organu iz polja 2. Lokacija mora biti naslov v državi, navedeni v polju 6, ali podobni podatki, ki opisujejo nahajališče blaga. Ne pozabite, da ni dovoljeno vnesti številke poštnega predala ali podobnega poštnega naslova.
Polje 13	<i>Opis predmeta</i>	Opis blaga mora vključevati sklicevanje na določen predmet iz Priloge III ali IV k Uredbi (EU) [UL: prosimo, vstavite številko UL te uredbe]. Vključite podatke o embalaži zadevnega blaga. Če v polju 13 ni dovolj prostora, nadaljujte na priloženem praznem listu in se sklicujte na številko dovoljenja. Število prilog navedite v polju 20.
Polje 14	<i>Št. predmeta</i>	To polje se izpolni le na hrbtni strani obrazca. Prepričajte se, da št. predmeta ustreza natisnjeni številki predmeta v polju 14, ki se nahaja poleg opisa zadevnega predmeta na sprednji strani.

Polje 15	<i>Oznaka HS</i>	Oznaka HS je carinska koda, ki se dodeli blagu v sklopu harmoniziranega sistema. Če je znana koda iz kombinirane nomenklature EU, je mogoče vnesti to kodo. Glej Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2016/1821 ²⁸ za aktualno različico kombinirane nomenklature.
Polje 17	<i>Valuta in vrednost</i>	Vnesite vrednost in valuto za ceno, ki jo je treba plačati (brez pretvarjanja). Če cena ni znana, je treba uporabiti ocenjeno vrednost, pred tem pa navesti EV. Valuto je treba vnesti s črkovno oznako (ISO 4217:2015).
Polje 18	<i>Posebne zahteve in pogoji</i>	Polje 18 se nanaša na predmet 1, 2 ali 3 (navedite ustreznega), opisan v poljih 14 do 16. Če v polju 18 ni dovolj prostora, nadaljujte na priloženem praznem listu in se sklicujte na številko dovoljenja. Število prilog navedite v polju 20.
Polje 20	<i>Število prilog</i>	Navedite število morebitnih prilog (glej razlago k poljema 13 in 18).

²⁸ Izvedbena uredba Komisije (EU) 2016/1821 z dne 6. oktobra 2016 o spremembi Priloge I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi (UL L 294, 28.10.2016, str. 1).

PRILOGA IX

Obrazec za dovoljenje za zagotavljanje tehnične pomoči iz člena 21(1)

Tehnične specifikacije:

Naslednji obrazec meri 210×297 mm, z odstopanjem največ 5 mm manj in 8 mm več. Velikost polja temelji na merski enoti, ki je desetina palca vodoravno in šestina palca navpično. Velikost podrazdelkov temelji na merski enoti, ki je desetina palca vodoravno.

Dovoljenje za tehnično pomoč (Uredba 1236/2005)	1	Izvajalec tehnične pomoči, ki vloga prošnjo (polno ime in naslov) ☐	DOVOLJENJE ZA ZAGOTAVLJANJE TEHNIČNE POMOČI V ZVEZI Z BLAGOM, KI BI SE LAHKO UPORABILO ZA MUČENJE ALI IZVRŠEVANJE SMRTNE KAZNI (UREDBA (ES) št. 1236/2005)	
	2	Fizična ali pravna oseba, subjekt ali organ, ki se mu bo zagotavljala tehnična pomoč (polno ime in naslov)	3	Št. dovoljenja Na podlagi člena ☐ 3 ☐ 4 ☐ 7a ☐ 7d
	4	Datum poteka		
	5	Fizična ali pravna oseba, subjekt ali organ, naveden v polju 2 je ☐ Muzej ☐ Organ kazenskega pregona ☐ Ustanova, ki zagotavlja izobraževanje ali usposabljanje ☐ Izvajalec popravil, vzdrževanja ali drugih tehničnih storitev v zvezi z blagom, na katerega se nanaša tehnična pomoč ☐ Proizvajalec blaga, na katerega se nanaša tehnična pomoč ☐ Nič od zgoraj navedenega. Navedite dejavnost fizične ali pravne osebe, subjekta ali organa, navedenega v polju 2.	6	Tretja država ali država članica, kateri se bo zagotavljala tehnična pomoč (ime in koda)
	7	Dovoljenje velja za ☐ Enkratna tehnična pomoč ☐ Tehnična pomoč, ki se zagotavlja za določeno obdobje. Navedite obdobje:		
	8	Država članica, v kateri ima izvajalec tehnične pomoči prebivališče ali sedež Če ni ustrezne države članice, država članica, katere državljan je izvajalec tehnične pomoči, ali v kateri ima sedež kot pravna oseba, subjekt ali organ		
	9	Opis vrste blaga, na katerega se nanaša tehnična pomoč	Organ izdajatelj	
	10	Opis tehnične pomoči, za katero se izdaja dovoljenje		
	11	Če je oseba, subjekt ali organ iz polja 2 oseba, subjekt ali organ v tretji državi, se bo tehnična pomoč zagotavljala ☐ iz EU v navedeno tretjo državo ☐ s pomočjo osebja v tej tretji državi ☐ iz druge tretje države (obrazložite)		
	12	Opis usposabljanja za uporabo blaga, na katerega se nanaša tehnična pomoč, ki se bo izvajalo za fizično ali pravno osebo, subjekt ali organ iz polja 2	13	Usposabljanje za uporabo blaga, navedenega v polju 9, bo izvajal: ☐ Izvajalec tehnične pomoči, naveden v polju 1 ☐ Tretja oseba, ki deluje v imenu ali v povezavi z izvajalcem tehnične pomoči (polno ime in naslov)
14	Posebne zahteve in pogoji			
15	Spodaj podpisani potrjujem, da je pristojni organ v skladu s členom 9(1) Uredbe (ES) št. 1236/2005 in ob upoštevanju zahtev, pogojev in postopkov, določenih v tem obrazcu in v prilogi(-ah), ki jo/jih navaja, odobril zagotavljanje tehnične pomoči v zvezi z blagom, opisanim v polju 9.			
16	Število prilog			
V (kraj, datum)				
Ime (tipkano ali s tiskanimi črkami)				
Podpis: (Žig organa izdajatelja)				

[UL: prosimo, vstavite številko UL te uredbe povsod, kjer se sklicuje na Uredbo (ES) št. 1236/2005: v polje na desni strani polja 1, v polje na levi strani polja 1 (navpično besedilo) in v polje 15]

Pojasnila k obrazcu

„Dovoljenje za zagotavljanje tehnične pomoči v zvezi z blagom, ki bi se lahko uporabilo za izvršitev smrtne kazni ali mučenje (Uredba (EU) [UL: prosimo, vstavite številko UL te uredbe in dopolnite opombo] Evropskega parlamenta in Sveta²⁹)“.

S tem obrazcem za dovoljenje se dovoli zagotavljanje tehnične pomoči v skladu z Uredbo (EU) [UL: prosimo, vstavite številko UL te uredbe]. Če tehnična pomoč spremlja izvoz, za katerega je bilo izdano dovoljenje na podlagi Uredbe (EU) [UL: prosimo, vstavite številko UL te uredbe] ali v skladu z njo, se ta obrazec ne uporablja, razen kadar:

- se tehnična pomoč nanaša na blago, navedeno v Prilogi II k Uredbi (EU) [UL: prosimo, vstavite številko UL te uredbe] (glej člen 3(2)), ali
- tehnična pomoč v zvezi z blagom iz Priloge III ali Priloge IV k Uredbi (EU) [UL: prosimo, vstavite številko UL te uredbe] presega dejavnosti, potrebne za namestitve, delovanje, vzdrževanje ali popravilo izvoženega blaga (glej člen 21(2), v zvezi z blagom, navedenim v Prilogi IV, pa del 1 Splošnega izvoznega dovoljenja Unije EU GEA [UL: prosimo, vstavite številko UL te uredbe] v Prilogi V k Uredbi (EU) [UL: prosimo, vstavite številko UL te uredbe]).

Organ izdajatelj je opredeljen v točki (h) člena 2 Uredbe (EU) [UL: prosimo, vstavite številko UL te uredbe]. Je organ, naveden na seznamu pristojnih organov v Prilogi I k navedeni uredbi.

Dovoljenja se izdajo na tem enostranskem obrazcu, ki se mu po potrebi dodajo priloge.

²⁹ Uredba (EU) [...] Evropskega parlamenta in Sveta z dne [...] o trgovini z določenim blagom, ki bi se lahko uporabilo za izvršitev smrtne kazni, mučenje ali drugo kruto, nečloveško ali poniževalno ravnanje ali kaznovanje (UL L [...], [...], str. [...]).

Polje 1	<i>Izvajalec tehnične pomoči, ki vlaga prošnjo</i>	Navedite ime in polni naslov vlagatelja. Izvajalec tehnične pomoči je opredeljen v točki (m) člena 2 Uredbe (EU) [UL: prosimo, vstavite številko UL te uredbe]. Če tehnična pomoč spremlja izvoz, za katerega je bilo izdano dovoljenje, po možnosti navedite tudi carinsko številko vlagatelja in številko s tem povezanega izvoznega dovoljenja v polje 14.
Polje 3	<i>Št. dovoljenja</i>	Vnesite številko in z izbiro ustreznega okenca označite, na katerem členu Uredbe (EU) [UL: prosimo, vstavite številko UL te uredbe] temelji dovoljenje.
Polje 4	<i>Datum poteka</i>	Navedite dan (z dvema številčkama), mesec (z dvema številčkama) in leto (s štirimi številkami). Dovoljenje je veljavno najmanj tri in največ dvanajst mesecev. Ob izteku veljavnosti je mogoče po potrebi zaprositi za podaljšanje.
Polje 5	<i>Dejavnost fizične ali pravne osebe, subjekta ali organa, navedenega v polju 2</i>	Navedite glavno dejavnost osebe, subjekta ali organa, ki se mu bo zagotavljala tehnična pomoč. Pojem organ kazenskega pregona je opredeljen v točki (c) člena 2 Uredbe (EU) [UL: prosimo, vstavite številko UL te uredbe]. Če glavne dejavnosti ni na seznamu, označite možnost „Nič od navedenega“ in s splošnimi besedami (npr. prodajalec na debelo, prodajalec na drobno, bolnišnica) opišite glavno dejavnost.

Polje 6	<i>Tretja država ali država članica, v kateri se bo zagotavljala tehnična pomoč</i>	Navedite ime zadevne države in njeno kodo, ki jo najdete na seznamu kod, določenih v skladu z Uredbo (ES) št. 471/2009 Evropskega parlamenta in Sveta ³⁰ . Glej Uredbo Komisije (EU) št. 1106/2012 ³¹ . Upoštevajte, da se v polju 6 država članica navede le, če dovoljenje temelji na členu 4 Uredbe (EU) [UL: prosimo, vstavite številko UL te uredbe].
Polje 7	<i>Vrsta dovoljenja</i>	Navedite, ali se tehnična pomoč zagotavlja zgolj za določeno obdobje, in če je temu tako, dopišite, koliko dni, tednov ali mesecev se mora izvajalec tehnične pomoči odzivati na zahteve za nasvete, podporo ali usposabljanje. Enkratno zagotavljanje tehnične pomoči se nanaša na eno posamezno zahtevo za nasvet, podporo ali določeno usposabljanje (tudi če gre za večdnevni tečaj).
Polje 8	<i>Država članica izdajateljica</i>	V ustrezno vrstico vnesite ime zadevne države članice in njeno kodo, ki jo najdete na seznamu kod, določenih z Uredbo (ES) št. 471/2009. Glej Uredbo (EU) št. 1106/2012.
Polje 9	<i>Opis vrste blaga, na katerega se nanaša tehnična pomoč</i>	Opišite vrsto blaga, na katerega se nanaša tehnična pomoč. Opis mora vključevati sklicevanje na določen predmet iz Priloge II, III ali IV k Uredbi (EU) [UL: prosimo, vstavite številko UL te uredbe].
Polje 10	<i>Opis tehnične pomoči, za katero se izdaja dovoljenje</i>	Razumljivo in natančno opišite tehnično pomoč. Navedite datum in številko sporazuma z izvajalcem tehnične pomoči ali po potrebi priložite sporazum.

³⁰ Uredba (ES) št. 471/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. maja 2009 o statistiki Skupnosti o zunanji trgovini z državami nečlanicami in razveljavitvi Uredbe Sveta (ES) št. 1172/95 (UL L 152, 16.6.2009, str. 23).

³¹ Uredba Komisije (EU) št. 1106/2012 z dne 27. novembra 2012 o izvajanju Uredbe (ES) št. 471/2009 Evropskega parlamenta in Sveta o statistiki Skupnosti o zunanji trgovini z državami nečlanicami v zvezi s posodabljanjem nomenklature držav in ozemelj (UL L 328, 28.11.2012, str. 7).

Polje 11	<i>Način zagotavljanja</i>	Polje 11 pustite prazno, če dovoljenje temelji na členu 4 Uredbe (ES) št. 1236/2005 (EU) [UL: prosimo, vstavite številko UL te uredbe]. Če se tehnična pomoč zagotavlja iz tretje države, ki ni tretja država, v kateri ima prejemnik prebivališče oziroma sedež, navedite ime zadevne države in njeno kodo, ki jo najdete na seznamu kod, določenih v skladu z Uredbo (ES) št. 471/2009. Glej Uredbo (EU) št. 1106/2012.
Polje 12	<i>Opis usposabljanja o uporabi blaga, na katerega se nanaša tehnična pomoč</i>	Navedite, ali tehnično pomoč ali tehnični servis, ki ju zajema opredelitev tehnične pomoči iz točke (f) člena 2 Uredbe (EU) [UL: prosimo, vstavite številko UL te uredbe], spremlja usposabljanje uporabnikov zadevnega blaga. Navedite, kateri uporabniki bodo deležni usposabljanja, ter dopišite cilje in vsebino programa usposabljanja.
Polje 14	<i>Posebne zahteve in pogoji</i>	Če v polju 14 ni dovolj prostora, nadaljujte na priloženem praznem listu in se sklicujte na številko dovoljenja. Število prilog navedite v polju 16.
Polje 16	<i>Število prilog</i>	Navedite število morebitnih prilog (glej razlago k poljema 10 in 14).

PRILOGA X

Razveljavljena Uredba z njenimi zaporednimi spremembami

Uredba Sveta (ES) št. 1236/2005

(UL L 200, 30.7.2005, str. 1)

Uredba Komisije (ES) št. 1377/2006

(UL L 255, 19.9.2006, str. 3)

Uredba Sveta (ES) št. 1791/2006

(UL L 363, 20.12.2006, str. 1)

samo trinajsti odstavek člena

1(1) kar zadeva Uredbo (ES) št.

1236/2005, in točka 13.5 Priloge

Uredba Komisije (ES) št. 675/2008

(UL L 189, 17.7.2008, str. 14)

Uredba Komisije (EU) št. 1226/2010

(UL L 336, 21.12.2010, str. 13)

Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1352/2011

(UL L 338, 21.12.2011, str. 31)

Uredba Sveta (EU) št. 517/2013

(UL L 158, 10.6.2013, str. 1)

samo člen 1(1)(n) četrti odstavek

in točka 16.4 Priloge

Uredba Komisije (EU) št. 585/2013

(UL L 169, 21.6.2013, str. 46)

Uredba (EU) št. 37/2014 Evropskega parlamenta in
Sveta

(UL L 18, 21.1.2014, str. 1)

samo točka 12 iz Priloge

Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 775/2014
(UL L 210, 17.7.2014, str. 1)

Delegirana uredba Komisije (EU) 2015/1113
(UL L 182, 10.7.2015, str. 10)

Uredba (EU) 2016/2134 Evropskega parlamenta in
Sveta
(UL L 338, 13.12.2016, str. 1)

Delegirana uredba Komisije (EU) 2018/181
(UL L 40, 13.2.2018, str. 1)

PRILOGA XI

KORELACIJSKA TABELA

Uredba (ES) št 1236/2005	Ta uredba
Člen 1	Člen 1
Člen 2	Člen 2
Člen 3	Člen 3
Člen 4	Člen 4
Člen 4a	Člen 5
Člen 4b	Člen 6
Člen 4c	Člen 7
Člen 4d	Člen 8
Člen 4e	Člen 9
Člen 4f	Člen 10
Člen 5	Člen 11
Člen 6(1)	Člen 12(1)
Člen 6(2), prvi pododstavek	Člen 12(2), prvi pododstavek
Člen 6(2), drugi pododstavek, uvodno besedilo	Člen 12(2), drugi pododstavek, uvodno besedilo
Člen 6(2), drugi pododstavek, prva alineja	Člen 12(2), drugi pododstavek, točka (a)
Člen 6(2), drugi pododstavek, druga alineja	Člen 12(2), drugi pododstavek, točka (b)

Člen 6(2), tretji pododstavek	Člen 12(2), tretji pododstavek
Člen 6(3), uvodno besedilo	Člen 12(3), prvi pododstavek
Člen 6a(3), točka 3.1.	Člen 12(3), drugi pododstavek
Člen 6(3), točka 3.2.	Člen 12(3), tretji pododstavek
Člen 6a	Člen 13
Člen 7	Člen 14
Člen 7a	Člen 15
Člen 7b	Člen 16
Člen 7c(1)	Člen 17(1)
Člen 7c(2)	Člen 17(2)
Člen 7c(3), uvodno besedilo	Člen 17(3) prvi pododstavek
Člen 7c(3), točka 3.1.	Člen 17(3), drugi pododstavek
Člen 7c(3), točka 3.2.	Člen 17(3), tretji pododstavek
Člen 7c(3), točka 3.3.	Člen 17(3), četrti pododstavek
Člen 7c(4)	Člen 17(4)
Člen 7d	Člen 18
Člen 7e	Člen 19
Člen 8	Člen 20
Člen 9	Člen 21
Člen 10	Člen 22
Člen 11	Člen 23

Člen 12	Člen 24
Člen 12a	Člen 25
Člen 13(1), (2) in (3)	Člen 26(1), (2) in (3)
Člen 13(3a)	Člen 26(4)
Člen 13(4)	Člen 26(5)
Člen 13(5)	Člen 26(6)
Člen 13a	Člen 27
Člen 14	Člen 28
Člen 15a	Člen 29
Člen 15b	Člen 30
Člen 15c	Člen 31
Člen 15d	Člen 32
Člen 17	Člen 33
Člen 18	Člen 34
–	Člen 35
Člen 19	Člen 36
Priloga I	Priloga I
Priloga II	Priloga II
Priloga III	Priloga III
Priloga IIIa	Priloga IV
Priloga IIIb	Priloga V

Priloga IV	Priloga VI
Priloga V	Priloga VII
Priloga VI	Priloga VIII
Priloga VII	Priloga IX
–	Priloga X
–	Priloga XI